ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

MAGYAR ÁLLAMVASUTAK Zrt.

Helyi Szerződés

a Szob (HU) – Štúrovo (SK)

határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására

1 sz. módosítással egységes szerkezetbe foglalva

Hatályos: 2014. augusztus 1-től

1. Módosítások jegyzéke

Módosítás száma	Érvényes	Javította		Megjegyzés
		Dátum	Aláírás	
1.	2014. 08.01-től	2014. 06.16.		

2. A szerződés ismerete

ŽSR	
ŽSR Vezérigazgatóság (Generálne riaditeľstvo) • Igazgatók (riaditelia), igazgatóhelyettesek (zástupcovia riaditeľov), osztályvezetők (vedúci oddelení): - stratégiai és külső kapcsolatok főosztály (odboru stratégie a vonkajších vzťahov); - forgalmi főosztály (odboru dopravy); - biztosítóberendezési, távközlési, elektrotechnikai főosztály (odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky); - vasúti pályák és építmények főosztály (odboru železničných trati a stavieb); - biztonsági és felügyeleti főosztály (odboru bezpečnosti a inšpekcie); - katasztrófa-elhárítási és védelmi főosztály (odboru krízového riadenia a ochrany)	Információs jelleggel
• Forgalmi főosztály munkavállalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés kidolgozása tartozik. (pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych zmlúv)	Teljes terjedelemben
Területi igazgatóság Trnava (Oblastné riaditeľstvo Trnava) • Területi igazgatóhelyettes (námestník riaditeľa OR), Szekcióvezetők (prednostovia sekcií ŽTS, OZT, EE), Forgalomirányítási osztályvezető Trnava, (vedúci oddelenia riadenia dopravy Trnava), Technológiai osztályvezető (vedúci oddelenia technologického), illetékes forgalmi menetirányító (príslušný prevádzkový dispečer), főmenetirányító (kontrolný dispečer)	Információs jelleggel
• Illetékes villamosdiszpécser (príslušný elektrodispečer)	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.4-ig, 6.1-től 6.1.4-ig, 6.6., 7.5., 10., 11., 14-től 14.5-ig, 15., 16.1., 17. Információs jelleggel: 18., 1, 2, 4, 6, 7 melléklet
• Illetékes vonalbiztos, technológus (príslušný kontrolór dopravy, technológ)	Teljes terjedelemben: 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, 2, 3, 4 mellékletek Információs jelleggel: 1-től 3-ig, 9.1-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., és az 1 melléklet

• Karbantartás munkavállalói (zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, IŽD, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič))	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.4-ig, 6.1-től 6.5.1-ig, 6.6-tól 7.5-ig, 10., 11., 13-tól 14.5-ig, 15., 17. Információs jelleggel: 18., és az 1, 2 mellékletek
Štúrovo állomás (Železničná stanica Štúrovo) • Állomásfőnök (prednosta ŽST), forgalmi állomásfőnök-helyettes (dopravný námestník), vezető technológus (vedúci technológ), ügyeletes tiszt (dozorca prevádzky)	Teljes terjedelemben: 4.-től 8.-ig, 9.9, 10.-től 19.-ig, 2, 3 mellékletek Információs jelleggel: 1.-től 3.-ig, 9.1.-től 9.8.-ig, 9.10., 9.11. és az 1, 5, 7 melléklet
• Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben: 4.-től 8.-ig, 9.9, 10.-től 19.-ig, 2, 3, 5, 6 mellékletek Információs jelleggel: 1.-től 3.-ig, 9.1.-től 9.8.-ig, 9.10., 9.11. és az 1, 7 melléklet
MÁV Zrt.	
MÁV Zrt Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság (Vrchné prevádzkové riaditeľstvo)	
• Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgató (vrchný riaditeľ prevádzkového riaditeľstva), Forgalmi Üzemirányítási osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság munkavállalója, akinek munkakörébe a Helyi Szerződés, és a technológia kidolgozása tartozik (zamestnanec vrchného prevádzkového riaditeľstva poverený agendou Miestnych zmlúv a vypracovaním technológie)	Teljes terjedelemben (úplná)
Területi igazgatóság Budapest (Oblastné riaditeľstvo Budapest)	
• Forgalmi osztályvezető (vedúci oddelenia riadenia dopravy),	Információs jelleggel (informatívna)
• Vonalbiztos (príslušný kontrolór dopravy)	Információs jelleggel (informatívna)
• **TEB Osztály** Távközlési Alosztály, Felsővezetéki- és Alállomási Alosztály, Biztosítóberendezési Alosztály Bp. Nyugat vonatkozó szakaszainak illetékes szakemberei (TEB sekcia oblastného riaditeľstva Budapest pre oznamovaciu a zabezpečovaciu techniku, elektrotechniku a energetiku)	Teljes terjedelemben (úplná)

Forgalmi Csomópont Rákosrendező (dopravný uzol Rákosrendező)	
• Forgalmi Csomóponti Vezető, Rákosrendező (vedúci dopravného uzla)	Információs jelleggel (informatívna)
Szob állomás (železničná stanica Szob) • Állomásfőnök (prednosta ŽST), • Forgalmi koordinátor (dopravný koordinátor) • Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben (úplná)
Vállalkozó vasúti társaságok (dopravcovia)	
A határvonalon, vagy a szomszédos határállomáson, a forgalom lebonyolításában résztvevő munkavállaló (zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Teljes terjedelemben: 3-tól 5.3-ig, 5.5-től 6.4-ig, 6.6.1., 8-tól 8.9.1-ig, 8.9.3-tól 9.9.1-ig, 9.9.3., 9.10-től 10-ig, 10.3-tól 12.1.1-ig, 12.1.3., 12.3-tól 12.4.1-ig, 12.5-től 12.6.3-ig, 12.6.6-tól 12.12.3-ig, 15., 15.1., 15.4., 15.5., 16.1., 17., 18., 19., valamint a 2, 3, 4 sz. mellékletek
Külsőfeles cégek (dodávatelia)	
Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson (zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo MÁV Ztr prácu na pohraničnej trati a v susednej pohraničnej stanici)	Az ismeret terjedelmét a munkát megrendelő határozza meg. (rozsah stanoví objednávateľ prác)

3. Rövidítések jegyzéke

AH 2000	3. kategóriájú biztosítóberendezés típus (automatikus foglaltságérzékelő)
ASW PPS	Forgalmi kommunikációs rendszer
D 183	A MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési és forgalmi utasításainak eltérései (ŽSR utasítása)
DP 183	A MÁV Zrt, jelzési és forgalmi utasításainak kivonata (ŽSR utasítása)
F.1. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Jelzési Utasítása;
F.2. sz. Utasítás	A MÁV Zrt. Forgalmi Utasítása;
HSZ	Helyi Szerződés
MÁV Zrt.	Magyar Államvasutak Zrt.
HU	Magyarország
	(Az 1 sz. módosítást egyebekben nem érintő oldalakon kéziratilag módosítandó.)
Utasításeltérés	Összeállítás a MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési-, és forgalmi utasítások eltérő Rendelkezéseiről (MÁV Zrt. utasítása)
SK	Szlovák Köztársaság
	(Az 1 sz. módosítást egyebekben nem érintő oldalakon kéziratilag módosítandó.)
TNS	Felsővezetéket tápláló alállomás
ŽSR	Szlovák Köztársaság Vasútjai
Ž1	Vasúti Üzemvitel Szabályai (ŽSR)

4. Meghatározások

A Szerződésben lévő fogalmak és meghatározások:

Határállomás:

Az illetékes szerződő fél által meghatározott állomás (általában az államhatárhoz legközelebb fekvő állomás).

Ebben a HSZ-ben a határállomás Szob (MK) és Štúrovo (SzK)

Határvonal:

a két határállomás közti pályaszakasz.

Határátmenet:

a határállomásokat és a határvonalat magába foglaló pályaszakasz.

Pályaüzemeltető:

- a SzK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 513/2009 sz. Vasúti Törvény értelmében teljesíti a pályaüzemeltetési tevékenység feltételeit Biztosítja a pálya igénybevételének feltételeit, és szervezi az azon lebonyolódó vasúti forgalmat.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján, a MK területén működési engedélye alapján országos, térségi, elővárosi vagy helyi vasúti pályahálózatot működtető, de vállalkozó vasúti tevékenységet nem végző társaság.

Vasúti infrastruktúra:

Azon anyagi értéket képviselő berendezések összessége, amelyek feltétlenül szükségesek a biztonságos vasúti forgalom lebonyolításához.

Vállalkozó vasúti társaság:

- a SzK területén az a jogi vagy természetes személy, amely a 514/2009 sz. Vasúti Forgalmi Törvény értelmében teljesíti a pályán a forgalom lebonyolításával kapcsolatos tevékenység feltételeit. Tevékenységének tárgya a személyek, állatok és tárgyak továbbítása.
- a 2005. évi CLXXXIII. sz. törvény alapján MK területén működési engedélye alapján vállalkozó vasúti tevékenységet végző társaság.

Külsőfeles cégek:

Azon jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a ŽSR vagy a MÁV Zrt. részére - szerződés alapján – munkát végeznek a határvonalon, illetve a szomszédos határállomáson

Csatlakozási helyek / karbantartási határok:

Az a hely, ahol az illetékes szerződő fél által üzemeltetett infrastruktúra egyes részeinek pálya üzemeltetésével, ellenőrzésével, javításával és karbantartásával kapcsolatos felelőssége kezdődik, illetve végződik (pl.: sínek, felsővezeték, távközlő- és biztosítóberendezések).

A hely a Helyi Szerződésben szelvények szerint van meghatározva.

Üzemeltetési Szabályzat:

A ŽSR-nél a forgalomirányító hely vagy pályaszakasz műszaki ellátásával kapcsolatos adatok összessége. Meghatározza a műszaki berendezések használatát, technológiai folyamatokat és a ŽSR Ž1 utasítása szerint végzett tevékenységekkel kapcsolatos felelősséget.

Állomási Végrehajtási Utasítás (ÁVU):

Az Állomási Végrehajtási Utasításban kerül szabályozásra minden olyan munkavégzés, amelyre a szolgálati helyen a szolgálat végzésére utasítások, segédkönyvek, más Végrehajtási Utasítások és Kezelési Szabályzatok tartalmaznak ugyan végrehajtási szabályokat, de ezek a szolgálati hely különleges helyi viszonyai miatt nem hajthatók végre kiegészítő rendelkezés nélkül, vagy ha a helyi viszonyok előnyösebb végrehajtási megoldásokat tesznek lehetővé.

Mozdonyvezető:
Mozdonynak minősített jármű vezetője.

Látótávolság szerinti közlekedés:
Amennyiben nincs jól működő vonali biztosítóberendezés, az értekezés lehetetlen, nem biztosított az utolérés kizárása, a mozdonyvezetőnek olyan sebességgel kell haladnia, hogy az előtte lévő jármű, és a bejárati jelző „Megállj" jelzése előtt minden esetben, míg a jelentkező egyéb akadály előtt lehetőség szerint meg tudjon állni.

5. Általános rendelkezések

5.1 E Helyi Szerződés a Szob – Štúrovo határátmeneten lebonyolódó vasúti forgalom szabályozására (továbbiakban csak HSZ), összhangban van az Európai Unió által meghatározott hálózat hozzáférési irányelvekkel, a SzK és a MK törvényeivel, valamint a pályaüzemeltető által kiadott a vasúti forgalom lebonyolítására vonatkozó utasításokkal.

Ez a HSZ a Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (ČSD) közötti kölcsönös vasúti forgalom szabályozásáról 1989. október 18-án kötött „Megállapodás" alapján került kidolgozásra, oly módon, hogy az a „Szerződés a Szlovák Köztársaság és a Magyar Köztársaság vasúthálózatai közötti csatlakozásról és az együttműködésről" című dokumentum hatálybalépését követően, azon feltételeinek is megfeleljen.

5.2. A Szob – Štúrovo HSZ kötelező érvényű:

a) a MÁV Zrt. és a ŽSR azon munkavállalóira, akik a Szob – Štúrovo határátmeneten résztvesznek az üzemvitel lebonyolításában, illetve az üzemi célú vonatok közlekedtetésében;

b) azok a jogi és természetes személyekre, akik érvényes menetvonallal rendelkeznek a Szob – Štúrovo határátmeneten (vállalkozó vasúti társaságok) a MÁV Zrt-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;

c) azok a jogi és természetes személyekre, akik olyan tevékenységet végeznek, amely hatással van a vasúti pálya üzemeltetésére, vagy a forgalom végrehajtására a MÁV Zrt-vel, vagy a ŽSR-rel megkötött szerződés alapján;

5.3. A HSZ ismeret igazolásának módját – az egyes munkabeosztásokra vonatkozóan – az illetékes állam törvényei határozzák meg. Az így kiállított igazolást a felek kölcsönösen elismerik.

5.4. Államhatár átlépése

5.4.1. Szakmai alkalmassággal rendelkező munkavállalók beléphetnek a szomszéd pályaüzemeltető infrastruktúrájára ellenőrzés, vizsgálat, mérés, javítás, karbantartás és egyéb munkavégzés céljából. Egyidejűleg kötelesek az illetékes állam törvényeit betartani.

5.4.2. Az egyik pályaüzemeltető által kiadott belépési engedélyt a szomszédos pályaüzemeltető a határátmenet üzemi területére elfogadja.

5.5. Az államhatáron keresztül kizárólag olyan vasúti jármű közlekedhet, amely megfelel mindkét ország hatósági előírásainak.

A határátmenetben közlekedő vontatójárműveken szolgálatot teljesítő mozdonyvezetőknek rendelkezniük kell a határvonal pályaadatait tartalmazó dokumentumokkal és szolgálati menetrendkönyvvel.

6. A határvonal leírása

6.1 Általános határozmányok

6.1.1. A Szob – Štúrovo vasúti határátmenetet a MK területén lévő Szob határállomás, a SzK területén lévő Štúrovo határállomás, és a köztük lévő határvonal alkotja.

6.1.2. A MÁV Zrt. kezelésében lévő infrastruktúra a MK tulajdona.

A ŽSR kezelésében lévő infrastruktúra a SzK tulajdona.

A Szob határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a MÁV Zrt. üzemelteti.

A Štúrovo határállomás – államhatár közti határvonalszakaszt a ŽSR üzemelteti.

6.1.3. A határvonalon található létesítmények:

- ŽSR Chľaba táblás megállóhely;
- ŽSR Kamenica nad Hronom szolgálat nélküli állomás, annak végleges felszámolásáig.

6.1.4. A Szob – Štúrovo határvonal kétvágányú, villamosított, 1435 mm. nyomtávolságú vasútvonal.

6.2. Pályaviszonyok

Szob állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1. sz. táblázatában, valamint a II. kötetének 6. táblázatában van feltüntetve.

Štúrovo állomás és az államhatár közti pályaviszonyok a TTP 120 A táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.1 Szelvényezés

A MK és a SZK államhatára a Szob (HU) – Štúrovo – Bratislava hlavná stanica vonal 203,394 sz. km-ben van a ŽSR szerint, amely megegyezik a Budapest Nyugati – Szob oh. vonal 638+00 sz. szelvényével a MÁV szerint. Az államhatár az Ipoly folyó medrének középvonala.

Szob állomás felvételi épületének középvonala a Budapest Nyugati – Szob oh. vonal 630+66 sz. szelvényében található. A Štúrovo felőli „C" (1 sz. vágány melletti), „D" (2 sz. vágány melletti) jelű bejárati jelzők a 203,182 km-ben találhatók, ŽSR szelvényezés szerint, a Szlovák Köztársaság területén.

Štúrovo határállomás felvételi épületének közepe a 189,584 km-ben található.

Štúrovo állomás „KL" bejárati jelzője a 2 sz. vágány mellett, az „1KL" bejárati jelzője az 1 sz. vágány mellett, a 190,851 km-ben található, Szob irányából.

Az MK/SZK határponttól Štúrovo állomás felvételi épületének középvonala 13,810 km-re van.

Az MK/SZK határponttól Szob állomás felvételi épületének középvonala 0,734 km-re van.

A határállomások felvételi épületeinek középvonala közti távolság 14,544 km.

Chľaba megállóhely a ŽSR szerinti 201,572 km-ben található. A peron hosszúsága: 50 m. A peronon időkapcsolós villamos megvilágítás van.

Kamenica nad Hronom állomás középvonala a ŽSR szerinti 196,303 km-ben van.

6.2.2. Lejtési viszonyok

Szob állomás lejtési viszonyai a Műszaki Táblázatok I. kötetének 1. sz. táblázatában van feltüntetve.

Štúrovo állomás és az államhatár közti lejtési viszonyok a TTP 120 A – 6 sz. táblázatában található. (Tabuľky traťových pomerov)

6.2.3. Pályaadatok

Pályasebesség Szob – Štúrovo	**120 km/h** (Szob állomás: 100 km/h)
Fékut	**1000 m**
Legkedvezőtlenebb lejtviszony	**3 ‰**
Engedélyezett vonathossz	**700 m**
Engedélyezett tengelyterhelés	**20 t**
A pályára engedélyezett legnagyobb folyóméterterhelés	**7,2 t**
Terhelési határ	**UIC – C3**
Űrszelvény	**UIC-GB2 / OSZD 1-VM**

6.3 Vonali biztosítóberendezések

A határvonalon kétirányú, 3. kategóriájú AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezés üzemel. Az állomásköz egy térköznek minősül.

6.4. Útátjárók

A Štúrovo – SK/HU államhatár közti határvonalszakaszon lévő útátjárók a TTP 120 A – 1 sz. táblázatban található (Tabuľky traťových pomerov = Pályaparaméterek).

6.5 Telekommunikációs berendezések

A határvonalon elhelyezett kommunikációs kábelen biztosított a telefonos, és a számítógépes információcsere, illetve az infrastruktúrához tartozó berendezések távvezérelt kapcsolása.

6.5.1. Telefonos összeköttetések:

- állomásközi távbeszélő (Nincs hangrögzítő berendezéssel ellátva);
- vasúti telefonközpont;
- közcélú telefon.

A telefonszámok az 1 sz. mellékletben vannak feltüntetve.

6.5.2. Számítógépes összeköttetés

Elektronikus posta

Szobon az állomásfőnök, vagy annak helyettese kezeli az e-mail rendszert munkanapokon 7 – 14-ig. Amennyiben szükséges, – a vasútüzemmel összefüggő - e-mailes adatcsere az állomásfőnök közreműködésével lebonyolítható.

Szob állomás e-mail címe: klinyech@mav.hu

Štúrovo állomáson a forgalmi irodában található e-mail cím: VypravcaSturVO@zsr.sk

ASW PPS forgalmi kommunikációs rendszer

A vonatforgalom lebonyolítása a forgalmi szolgálattevők között az ASW PPS programon keresztül valósul meg.

6.6. Felsővezetéki rendszer, betápláló berendezés

6.6.1. A felsővezeték Štúrovo és a 202,755 km-ben (ŽSR szerint) lévő semleges mező között alaphelyzetben a štúrovoi alállomásból van táplálva. A felsővezetéket a 202,855 km-ben lévő semleges mezőtől Szob állomásig alaphelyzetben a váci alállomásból táplálják.

6.6.2. A helyhez kötött erősáramú berendezések működését Štúrovo és a 203,215 km-ben (ŽSR szerint) található, semleges mezőt beleértve a bratislavai, Szob és a 203,215 km-ben (ŽSR szerint) található szakaszolás közti részt, beleértve az „Ü4" és az „Ü3" szakaszolót, a MÁV Zrt. budapesti villamos diszpécsere irányítja.

A villamos diszpécserek között közvetlen telefonkapcsolat van. A telefonbeszélgetések hangrögzítő berendezésen automatikusan rögzítésre kerülnek.

Az egymásközti kommunikáció írásbeli rögzítésének szabályait a MÁV Zrt., illetve a ŽSR saját utasításai szabályozzák.

A villamos diszpécserek egymásközti kommunikációjára használt nyelv a magyar, vagy a szlovák.

Hiányos nyelvismeret esetén a kommunikáció HSZ 6 sz. mellékletében feltüntetett számozott típusmondatokkal történik. A típusmondatok számát a magyar fél szlovák, míg a szlovák fél magyar nyelven közli.

6.6.3. Amennyiben a felsővezetéken, vagy a felsővezeték közelében munkát kell végezni, annak a félnek az irányelvei, utasításai és munkavédelmi, illetve egyéb előírásai szerint kell eljárni, akinek a berendezésén a munkát végzik.

6.6.4. A ŽSR felsővezetékét a MÁV Zrt. felsővezetékétől elválasztó semleges mező a SK területén a 202,755 illetve a 202,855 km-ben lévő légszigetelés között van.

A semleges mezőben, az első vágányon történő elakadás esetén, a semleges mező feszültség alá helyezhető a ŽSR felől az NP 11, vagy a MÁV Zrt. felől az NP 1-es szakaszolóval.

A semleges mezőben, a második vágányon történő elakadás esetén, a semleges mező feszültség alá helyezhető a ŽSR felől az NP 12, vagy a MÁV Zrt. felől az NP 2-es szakaszolóval.

A semleges mező NP 1, NP 2, NP 11, és NP 12 sz. szakaszolói a bratislavai elektrotechnikai központból, távirányítással kapcsolhatók. Az NP jelű szakaszolók alaphelyzete kikapcsolt.

A semleges mező végén lévő 202,855 km-től a 203,215 km-ig lévő szakaszt a MÁV Zrt. megkerülő vezetékkel táplál Szob felől a következőképpen:

- 2 sz. nyíltvonalat az Sj „Ü4" szakaszolóval;

- 1 sz. nyíltvonalon az Sb „Ü3" szakaszolóval.

A 203,215 km-től a MÁV Zrt. felé a felsővezeték a MÁV Zrt. táplálja, az Aj szakaszolóval a 2 sz. vágányon, illetve az Ab szakaszolóval az 1 sz. vágányon.

Az Ipoly-hídon végzendő munkák érdekében, a 2 sz. vágány felsővezetékébe ÁjÖ jelű szakaszoló van beépítve, a 634+80 sz. szelvényben. A felsővezeték feszültségmentesítése érdekében az ÁjÖ és az Sj jelű, Szob állomáson található szakaszolókat ki kell kapcsolni, továbbá kikapcsolva marad az NP 2 jelű szakaszoló.

A kapcsolóállomás és a határvonal felsővezeték szakaszolásának ábráját a 7 sz. melléklet tartalmazza.

6.6.5. A helyhez kötött felsővezetéki berendezések üzemeltetése

A határvonal felsővezetékén végzendő bármilyen munka, csak a szomszédos elektrodiszpécser beleegyezésével végezhető. Ha a munkálatok végzésénél a másik fél is résztvesz, akkor a biztonságos munkavégzésért annak a pályaüzemeltetőnek a munkavezetője felel, akinek a területén a munkákat végzik.
A szomszédos oldalról történő áttáplálás esetén:
- a štúrovoi tápláló állomás táplálhat az NP 1, NP 2, NP 11, NP 12 jelű szakaszolók és Szob állomás által, a váci alállomás fázisszigeteléséig;
- váci táplálóállomás táplálhat Szob állomás és NP 1, NP 2, NP 11, NP 12 jelű szakaszolók által a štúrovoi alállomás fázisszigeteléséig.

6.7. A SK/HU államhatáron található híd

Az Ipoly határfolyót átívelő híd a 203,301 km és a 203,486 km (ŽSR szerint) között van.

7. Fenntartás határai, ellenőrzések, mérések, javítások, karbantartások

7.1 Štúrovo állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a ŽSR felelőssége.

Szob állomástól a fenntartási határig a vasúti berendezések ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a MÁV Zrt. felelőssége.

7.2. A vasúti felépítmény és alépítmény karbantartási határa:

- 1 sz. vágányon a 203,316 km-ben található sínillesztés a SK területén. A sínillesztést a MÁV Zrt. tartja karban;

- 2 sz. vágányon a 203,481 km-ben található sínillesztés a HU területén. A sínillesztést a ŽSR tartja karban.

7.3. A biztosítóberendezés karbantartási határa a következő:

A Szob – Štúrovo határátmenet vonali biztosítóberendezésének karbantartását, beleértve az alkatrészek cseréjét is, a MÁV Zrt. és a ŽSR közösen végzik.

A biztosítóberendezés kábel karbantartásának határa a 202,950 km-ben lévő kábelház, ami nem egyezik meg az államhatárral.
A ŽSR tartja karban a kábelt Štúrovo állomástól a kábelházig, beleértve a kábelvégződést is.
A MÁV Zrt. tartja karban a kábelt Szob állomástól a kábelházig, beleértve a kábelvégződést is.
A vonali biztosítóberendezés meghibásodásáról a forgalmi szolgálattevők azonnal tájékoztatják egymást.
Szob állomás SK területén elhelyezett bejárati jelzői, előjelzői, ismétlőjelzői, előjelzőre figyelmeztető jel, fékút eleje jelző, továbbá a bejárati jelzőkhöz, előjelzőkhöz, ismétlőjelzőkhöz, szigetelt sínhez vezető kábelek és szerelvények a MÁV Zrt. tulajdonában vannak, ellenőrzése, mérése, javítása, karbantartása a MÁV Zrt. feladata.
A „D" jelű bejárati jelző után Szob állomás felé az 1 sz. fővágány 203,185-203,209 km-ében, a belső sínszálon helyezkedik el az egysínszálas szigetelt sínmező.
A „C" jelű bejárati jelző után Szob állomás felé az 2 sz. fővágány 203,184 km-ében, a belső sínszálon helyezkedik el a ragasztott szigetelt sínillesztés.
A bejárati jelzők melletti szigetelt sínmező ágyazatának és a szigetelt sínek ragasztott illesztéseinek, a bejárati-, elő-, és ismétlő jelzők előjelzőre figyelmeztető jel, fékút eleje jelző, földelésének fenntartását és a szigetelt sínmezők átkötéseit a MÁV Zrt. terhére a ŽSR biztosítja.
Szob állomás forgalmi irodájában önálló szekrényben van az AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezés jelfogói.

7.4. A SK területén található útátjáró biztosítóberendezések felülvizsgálatát, mérését és karbantartását a ŽSR végzi.

7.5. A távközlési berendezések határa a SK területén, a 203,200 km-ben található kábelház, amelyben a két oldalról érkező kábelek csatlakozását belső hálózat biztosítja.

A Szob felőli kábelek és kábelcsatlakozók karbantartását a MÁV Zrt. végzi. A Štúrovo felöli kábelek, belső csatlakozó hálózat és a kábelház karbantartását a ŽSR végzi.

7.6. A felsővezeték kezelési és fenntartási határa az Ipoly-híd szlovák területén fekvő homlokéle valamint a 3. és 4. oszlopra szerelt „Ü3" és „Ü4" szakaszolók a hozzájuk tartozó megkerülő vezetékkel.
Az Ipoly-híd felsővezetékének fenntartását a fenntartási határig, továbbá a megkerülő vezeték és az „Ü3" és „Ü4" szakaszolók fenntartását a MÁV Zrt. végzi.

7.7. A határhíd és a rajta lévő felépítmény karbantartását külön megállapodás szabályozza.

8. Štúrovo határállomás

8.1. Általános határozmányok

Štúrovo határállomás a 189,584 km-ben található, a Szob HU – Štúrovo – Bratislava Hlavna Stanica kétvágányú villamosított vonalon.

Štúrovo állomás helyszínrajza a 2. sz. mellékletben található.

Štúrovo állomás leírása a vonatkozó Állomási Végrehajtási Utasításban (Prevádzkový poriadok) van.

8.2. Fővágányok

A fővágányok adatai a 2/a mellékletben találhatók.

8.3. Mellékvágányok

A mellékvágányok adatai a 2/a mellékletben találhatók.

8.4. Peronok

A peronok adatai a 2/a mellékletben találhatók.

8.5. Jelzők

A jelzők adatai a 2/a mellékletben találhatók.

8.6. Villamosítási rendszer és betápláló berendezések

A Štúrovo vasútállomás felsővezetékének betáplálása Štúrovo (SK) alállomásról történik.

A felsővezetéki rendszer betáplálása egyfázisú, váltóáramú, 25 kV, 50 Hz-es rendszerrel történik.

Štúrovo állomás villamos szakaszolásának és táplálásának rajzai a 7 sz. mellékletben találhatók.

8.7. Biztosítóberendezések

Štúrovo állomás állomási jelfogós, Integra Domino típusú biztosítóberendezéssel van felszerelve.

8.8 Távközlési berendezések

a) Telefon összeköttetés:

- Štúrovoi vasúti telefonközponton keresztül, közcélú telefonos összeköttetéssel;
- Állomásközi telefon Szob – Štúrovo között;
- Hívókörzet a forgalmi iroda és a „KL" bejárati jelző között.

b) Hangosbemondó az utazóközönség tájékoztatására;

8.9. Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók

8.9.1. Štúrovo állomáson nappal 4 fő, éjjel 3 fő forgalmi szolgálattevő teljesít szolgálatot. A forgalmi szolgálattevők szolgálati helye a felvételi épületben, gurító épületben és a 4 sz. váltókezelői őrhelyen van.

8.9.2. Szob állomás forgalmi szolgálattevőjével való értekezést a 4 sz. váltókezelői őrhelyen szolgálatot teljesítő Štúrovo állomás vonali forgalmi szolgálattevője végzi.

8.9.3. A vasútvállalatokkal való értekezést a vonali forgalmi szolgálattevő vagy az általa megbízott ŽSR munkavállaló végzi.

8.10. Tolatás

8.10.1 Štúrovo állomáson, a mozdony össze és szétkapcsolásához, és a csak mozdonnyal történő tolatáshoz a magyar vasútvállalatnak ismernie kell ezen Helyi Szerződést, valamint a MÁV Zrt. által kiadott Utasításeltérést.
Minden egyéb más tolatásnál a magyar vasútvállalatnak ismernie kell a ŽSR által kiadott Ž 1 sz. forgalmi utasítást és az Állomás Végrehajtási Utasítását (Prevádzkový poriadok) is.

A vontatójárművek, illetve vontatott járművek kapcsolása, féktömlők, fűtési és elektromos kábelek kapcsolása a vasútvállalat munkavállalójának feladata.

8.10.2 Tolatás kísérés nélkül

A mozdonyok kísérés nélküli tolatását az állomás egész területén a 4 sz. váltókezelői őrhelyen szolgálatot teljesítő panel forgalmi szolgálattevő irányítja. A mozdonyvezető értesítése a tolatásról történhet:

- a forgalmi szolgálattevő részéről közvetlenül élőszóban, vagy
- a tolatásvezető közvetítésével.

A kísérés nélküli tolatás, az állomás egész területén, tolatásjelzőkkel történik.

8.10.3 Féksaru

Csak a vasútvállalat munkavállalói használják.

8.10.4 Védekezés megfutamodás ellen

A megfutamodás elleni védekezést csak a vasútvállalat munkavállalói végzik.

8.11 Helyi különlegességek

Szöveg nélkül

9. Szob határállomás

9.1. Általános határozmányok

Szob állomás a Budapest–Nyugati – Szob oh. kétvágányú, jobbjáratú, villamosított fővonalon, a 620+15 sz. szelvény (MK területén) – 203,182 km (SzK területén) között fekszik.

Szob állomás helyszínrajza a 2. sz. mellékletben található.

Szob állomás részletes leírása a vonatkozó Állomási Végrehajtási Utasításban van.

9.2. Vonatfogadó vágányok

A fővágányok adatai a 2/b mellékletben találhatók.

9.3. Mellékvágányok

A mellékvágányok adatai a 2/b mellékletben találhatók.

9.4 Peronok

Peron	Hossza (méter)	Burkolata
I. és II. sz. vágány között	388	aszfalt
II. és IV. sz. vágány között	298	viacolor
IV. és V. vágány között	401	aszfalt
V. és VI. sz. vágány között	208	aszfalt

9.5 Jelzők

Szob állomás SzK területén elhelyezett bejárati jelzőjének, előjelzőjének, ismétlőjelzőjének, előjelzőre figyelmeztető jelének, és a fékút eleje jelzőnek a kitűzése a MÁV Zrt, utasításai és szabványai szerint történik.

A jelzők adatai a 2/b mellékletben találhatók.

9.6. Villamosítási rendszer és betápláló berendezések

A felsővezetéki rendszer betáplálása egyfázisú, váltóáramú, 25 kV, 50 Hz-es rendszerrel történik.

A Szob állomás felsővezetékének betáplálása a váci alállomásról történik.

9.7. Biztosítóberendezések

Szob állomás Siemens Halske rendszerű mechanikus fényjelzős biztosító berendezéssel van felszerelve.

9.8 Telekommunikációs és távközlési berendezések

a) Telefon összeköttetés:

- Szob vasúti telefonközponton keresztül, közcélú telefonos összeköttetéssel, nemzetközi hívásjogosultsággal;
- Állomásközi telefon Szob – Štúrovo között.

b) DIGITON rendszerű gépi hangosbemondó az utazóközönség tájékoztatására;

9.9. Üzemvitel irányításával és a forgalom szervezésével megbízott munkavállalók

9.9.1. Szob állomáson 1 fő rendelkező forgalmi szolgálattevő teljesít szolgálatot a felvételi épületben.

9.9.2. Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjével a vonatközlekedéssel kapcsolatos értekezést Szob állomás rendelkező forgalmi szolgálattevője végzi.

9.9.3. A vasútvállalatok munkavállalóival való értekezést a rendelkező forgalmi szolgálattevő végzi.

9.10. Tolatás

9.10.1 Szob állomáson minden tolatási mozgást a rendelkező forgalmi szolgálattevő engedélyez, és az állomási tolatásvezető vezeti.

A tolatásvezető és a mozdonyvezető közötti értekezés szóbeli rendelkezéssel, illetve kézi és hangjelzéssel történik.

A szlovák vállalkozó vasúti társaságok mozdonyainak mozgását a tolatásvezető a mozdony vezetőállásán szabályozza.

Szob állomáson a csak mozdonnyal történő tolatás esetén a szlovák vasútvállalatnak ismernie kell ezen HSZ-t, a D 183, vagy a DP 183 sz. Utasítást.

Valamennyi más tolatási mozgás végrehajtásához a szlovák vasútvállalatnak ezen HSZ-t, a D 183, DP 183 sz. Utasítást, valamint Szob állomás Állomás Végrehajtási Utasítását kell ismernie.

A vontatójárművek, illetve vontatottjárművek kapcsolása, féktömlők, fűtési és elektromos kábelek kapcsolása a MÁV Zrt. vagy a magyar vasútvállalat munkavállalójának feladata.

9.10.2 Féksaru

Csak a MÁV Zrt. munkavállalói használják.

9.10.3 Védekezés megfutamodás ellen

A megfutamodás elleni védekezést csak a MÁV Zrt. munkavállalói végzik.

9.11 Helyi különlegességek

Szöveg nélkül

10. Szolgálati nyelv

10.1. Szob és Štúrovo határállomás forgalmi szolgálattevői közti szolgálati kommunikáció magyar nyelven történik.
Az ASW PPS kommunikációs rendszer használatakor a forgalmi szolgálattevők – a típusmondatok alapján – a saját nyelvükön értekeznek.

10.2. A mozdonyvezető Štúrovo állomáson szlovák, míg Szob állomáson magyar nyelven értekezik az állomási személyzettel, a következő dokumentum alapján:
2006/920/EK: A Bizottság határozata (2006. augusztus 11.) a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer forgalmi szolgálati és forgalomirányítási alrendszerével kapcsolatos kölcsönös átjárhatóságra vonatkozó műszaki előírásokról.

10.3. Azok a jogi és természetes személyek munkavállalói, akik a MÁV Zrt. vagy a ŽSR-rel kötött szerződés alapján:
- a Szob – Štúrovo határvonalon közlekedő vasútvállalatok vonatain szolgálatot teljesítő személyzet;
- akik a MÁV Zrt vagy a ŽSR részére, az infrastruktúrát befolyásoló, illetve a vonatforgalom lebonyolítására hatással lévő munkát vagy egyéb tevékenységet végeznek a Szob – Štúrovo határvonalon, a magyar és a szlovák nyelvet olyan szinten köteles ismerni, hogy az infrastruktúra személyzete által kiadott utasításokat, információkat egyértelműen megértse.

11. Utasítások érvényessége

11.1. A határvonal MÁV Zrt. által üzemeltett részén (Szob MK/SZK államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a pályán a MÁV Zrt. utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.

A határvonal ŽSR által üzemeltett részén (Štúrovo SK/HU államhatárig) az üzemvitel irányítására és a forgalom szervezésére a pályán a ŽSR utasításai érvényesek, ha nincs e Helyi Szerződésben másképp meghatározva.

11.2. Štúrovo vasútállomáson és a ŽSR által üzemeltetett határvonalon a ŽSR Ž1 utasítás szerint vannak a jelzők kihelyezve, és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.
A Szob vasútállomáson és a MÁV Zrt. által üzemeltetett határvonalon a MÁV Zrt. forgalmi utasításai szerint vannak a jelzők kihelyezve és használva, ha e Helyi Szerződésben másképp nincs meghatározva.
A határátmeneten a vonat elejét és végét a ŽSR Ž 1., vagy a MÁV Zrt. F 1. Jelzési Utasítása szerint kell megjelölni.

11.3. A szlovák vasútvállalatnak a határátmeneten ismernie kell a ŽSR D 183, illetve a DP 183 sz. utasítását.
A magyar vasútvállalatnak a határátmeneten ismernie kell a MÁV Zrt. által készített Utasításeltérést.

12. Üzemirányítás és forgalomszervezés a határátmeneten

12.1. Általános határozmányok

12.1.1. A határvonalon a forgalmat irányítják és szervezik:

- ŽSR részéről Štúrovo vasútállomás forgalmi szolgálattevője,

- MÁV Zrt. részéről Szob állomás forgalmi szolgálattevője.

12.1.2. Štúrovo és Szob állomás forgalmi szolgálattevője haladéktalanul tájékoztatni kötelesek egymást valamennyi olyan eseményről, amelyek hatással vannak az üzemirányításra és a forgalom szervezésére.

Štúrovo és Szob állomás forgalmi szolgálattevője a személyvonatok 5 perces vagy az azt meghaladó késése esetén kötelesek egymást értesíteni.

Szob és Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevői 3.00, 9.00, 15.00 és 21.00 órakor tájékoztatják egymást az elkövetkezendő időszak előreláthető vonatforgalmáról.
Egyidejűleg tájékoztatják egymást a vonatforgalomban várható különleges eseményekről (veszélyes áruk (RID), rendkívüli küldemények).

12.1.3. A határvonalon engedélyezett a kapcsolt tolómozdonnyal való közlekedés.

12.1.4. Szolgálati dokumentumok kölcsönös biztosítása
Szob és Štúrovo állomás állomásfőnökei kölcsönösen és díjmentesen adják át egymásnak a határforgalom zavartalan lebonyolításához szükséges menetrendi kiadványokat, azok módosítását és egyéb dokumentumokat.

12.2. Vonatforgalom lebonyolítása

12.2.1. A határvonalon a vonatforgalom lebonyolítása párhuzamosan két módon van biztosítva:

a) az AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezéssel, valamint

b) engedélykéréssel – engedélyadással;

A visszajelentés az AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezésen keresztül történik.

Az engedélykérés – engedélyadás és a tényleges indulási idő közlése, valamint abban az esetben, ha a vonali biztosítóberendezés meghibásodik, akkor a visszajelentés is az ASW PPS elektronikus kommunikációs rendszeren keresztül történik.

Az engedélykérés a vonat előreláthető indulása, áthaladása előtt legkorábban 10 perccel kérhető.

Az ASW PPS kommunikációs rendszer meghibásodása esetén telefonos összeköttetéssel biztosított Szob és Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevői között a vonatforgalom lebonyolítása.

12.2.2. Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén az engedélykérés – engedélyadás, a tényleges indulási idő közlése, és a visszajelentés is állomásközi telefonon keresztül, magyar nyelven valósul meg „A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei", 5 sz. melléklet szerint (ASW PPS típusüzenetek). Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni. Állomásközi telefonon történő értekezés esetén a tanú a Szob állomás I sz. váltókezelői őrhelyén szolgálatot teljesítő váltókezelő.

12.2.3. Az ASW PPS és az állomásközi telefon egyidejű meghibásodása esetén az értekezés lehetséges a közcélú telefon használatával. Ebben az esetben a forgalmi szolgálattevőknek az állomás teljes nevével és a

saját nevükkel kell jelentkezni. A tanú ebben az esetben is Szob állomás I. sz. váltókezelői őrhelyen szolgálatot teljesítő váltókezelő, aki a tanúzást ilyenkor a forgalmi szolgálattevő mellett végzi.

12.3. Vonatok felhatalmazása indításra

12.3.1. Štúrovo állomásról a határvonalra a személyszállító vonatokat a forgalmi szolgálattevő indítja, felhívás az indításra jelzéssel, szóbeli rendelkezésre „Indulás" („Odchod") vagy Írásbeli rendelkezéssel: „...sz. vonat, ...sz. vágányról indul!" („Vlak...z...koľaje odchod"), és egyidejűleg a kijárati jelző továbbhaladást engedélyező jelzésére, vagy hívójelzésre, vagy kézi hívójelzésre (Szabad az elhaladás).

Ha a kijárati jelzőre nem vezérelhető ki a továbbhaladást engedélyező, vagy a hívójelzés, vagy nem használható a kézi hívójelzés, akkor a forgalmi szolgálattevő a mozdonyvezetőt a következő szövegű írásbeli rendelkezéssel értesít:

„A kijárati jelzőt nem kezelik, az indulást engedélyező rendelkezés után indulhat" („Odchodové návestidlo sa neobsluhuje, po rozkaze na odchod smiete odíst")

A nem személyszállító vonatok Štúrovo állomásról a határvonalra a kijárati jelző továbbhaladást engedélyező jelzésre, vagy hívójelzésre, vagy kézi hívójelzés (Szabad az elhaladás) adására indulnak.

Ha a kijárati jelzőre nem vezérelhető ki a továbbhaladást engedélyező, vagy a hívójelzés, vagy nem használható a kézi hívójelzés, akkor a mozdonyvezetőt a következő szövegű írásbeli rendelkezéssel értesítik:

„A kijárati jelzőt nem kezelik, a vonat indulhat" („Odchodové návestidlo sa neobsluhuje, jazda vlaku je dovolená")

Štúrovo állomásról a nem személyszállító vonatok menesztése csak a ŽSR és a vasútvállalat technológiai folyamataiban meghatározottak teljesítését követően történhet.
A vonatok menesztésének szabályai közötti eltéréseket - MÁV Zrt. F1., F2 utasításához képest - az Utasításeltérés tartalmazza.

12.3.2. Szob állomásról induló személyszállító vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása az indításra, a határvonalra minden esetben a kijárati jelző továbbhaladást engedélyező jelzésével és vonatindító jelzőeszközzel történik.
A nem személyszállító vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása indításra a kijárati jelző továbbhaladást engedélyező-jelzésével történik.

A kijárati jelző használhatatlansága esetén „Szabad az elhaladás" jelzéssel, Írásbeli rendelkezéssel, valamint személyszállító vonatok esetében vonatindító jelzőeszközzel történik a vonatok mozdonyvezetőinek felhatalmazása indításra. Az Írásbeli rendelkezés szövege a következő: „A ... sz. szelvényben lévő ... sz. kijárati jelző használhatatlan, mellette Szabad az elhaladás jelzést adnak." („V hm ... sa nachádzajúce odchodové návestidlo ... je porúchané. Pri ňom je dávaná ručná privolácia návest.")

12.4. Menetrend nélküli munkavonat közlekedése

12.4.1. A menetrend nélküli munkavonat közlekedése alatt értjük a Szob – Štúrovo határvonalon, a két határállomás közti vonatközlekedés és a tolatási határjelzőn túli tolatást kivéve valamennyi szándékos járműközlekedtetést a nyíltvonalra, nyíltvonalról, illetve a nyíltvonalon.

Menetrend nélküli vonatként közlekedhetnek a pályafenntartó járművek és segélymozdonyok.

A menetrend nélküli vonatok a határátmenet teljes területén közlekedhetnek.

A menetrend nélküli vonat mozdonyvezetője köteles a forgalmi szolgálattevővel valamennyi olyan tényt közölni, amely a vasúti jármű paramétereitől függően hatással van a biztosítóberendezés működésére.

A menetrend nélküli vonat közlekedése a határátmeneten, csak a két forgalmi szolgálattevő egyeztetésével lehetséges, kölcsönösen értesítik egymást a menetrend nélkül közlekedő vonat közlekedésének feltételeiről.

Annak az állomás forgalmi szolgálattevője, ahová a menetrend nélküli vonat visszatért, a vonat érkezését jelenti a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének, továbbá azt, hogy a pálya szabad.

A menetrend nélküli vonat Štúrovo állomásra történő visszaérkezése a bejárati jelző továbbhaladást engedélyező jelzésével csak a fővágányokra lehetséges. Telekommunikációs berendezéssel, vagy a

váltókezelő által adott „Közeledj" jelzéssel valamennyi vágányra fogadható a menetrend nélküli vonat.

A menetrendnélküli munkavonat közlekedésének és az állomásra történő behaladás feltételei, a menetrend nélküli vonat Írásbeli rendelkezésén van szabályozva (útátjárón történő áthaladás, behaladás engedélyezésének módja, megállás helye).

A Szob állomásra visszatérő munkavonatok közlekedését úgy kell szabályozni, hogy az állomásra legalább 5 perccel az első ellenkező irányú vonatnak az indulási ideje előtt, illetve az első követő vonatnak Štúrovo állomásról való indulási ideje előtt érkezzenek meg.
A határszakaszról Szob állomásra vontatva visszatérő munkavonat részére a bejárati jelzőt — ha lehetséges — kezelni kell. A nem kezelt bejárati jelzőn a behaladás engedélyezésére Hívójelzést illetve a jelző mellett „Szabad az elhaladás!" jelzést kell adni.
A határszakaszról Szob állomásra tolt menetként visszatérő munkavonat részére a bejárati jelzőt nem szabad kezelni. A tolt vonatot a bejárati jelző előtt mindenkor meg kell állítani. A behaladásra, megállás után Hívójelzéssel vagy élőszóval kell engedélyt adni.

Vonatnak nem kérhet engedélyt ugyanarra a vágányra a forgalmi szolgálattevő, amíg az állomására az utolsó ellenirányú engedéllyel rendelkező menetrend nélküli vonat nem érkezett meg, illetve a menetrend nélküli vonatról nem adott visszajelentést. Kivételt képeznek a segélymozdonyok elakadt vonatért, vagy a szétszakadt vonat leszakadt vonatrészéért.

Ellenkező irányú menetrend nélküli vonat ugyanarra a vágányra, egyszerre történő közlekedése az alábbi feltételek esetén engedélyezett:

- a forgalmi szolgálattevők meghatározzák a menetrend nélküli vonatok megállásának helyét, amelyek legfeljebb 200 m-re közelíthetik meg egymást.

- a menetrend nélküli vonatok mozdonyvezetőit Írásbeli rendelkezéssel kell tájékoztatni az egymással szembeni közlekedés tényéről, és szelvényszám szerint a megállás helyéről.

A határvonalon nem engedélyezett visszajelentés vétele előtt a menetrend nélküli munkavonat indítása, kivételt képeznek a menetrend nélküli munkavonatként közlekedő kémmenetek, vagy segélymozdonyok.

12.4.2. A menetrend nélküli munkavonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.

Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén a menetrend nélküli munkavonat közlekedésére vonatkozó kommunikáció telefonon keresztül valósul meg magyar nyelven, az 5 sz., „A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" című mellékletben feltüntetett ASW PPS típusüzenetek használatával. Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

12.5 Értekezés lehetetlensége

Az értekezés akkor lehetetlen, ha bármely ok miatt a két állomás között a vonatközlekedés biztosítása nem lehetséges a telekommunikációs berendezések használatával.

Értekezés lehetetlensége esetén a vonatok és a munkavonatok közlekedésének szabályozása engedélykérő lappal (povolenkával), látótávolságban történik Szob – Štúrovo állomások között.

A povolenka írásos dokumentum, amely a forgalmi szolgálattevőt felhatalmazza a vonatok, munkavonatok indítására, értekezés lehetetlensége esetén.
Vonatot, menetrend nélküli munkavonatot, a forgalmi szolgálattevő arra a vágányra indíthat, amelyikre vonatkozóan a megfelelő povolenka a birtokában van.
Az első nyíltvonali vágányra, amely helyes vágány Štúrovoból Szob felé (bal vágány a MÁV Zrt. szerint), vörös színű engedélylap érvényes a Štúrovo – Szob irányba.
A második nyíltvonali vágány, amely helyes vágány Szobról Štúrovo felé (jobb vágány a MÁV Zrt. szerint), kék színű engedélylap érvényes a Szob - Štúrovo irányba.
Amennyiben csak egy vágány járható, a forgalmi szolgálattevők – a forgalmi helyzetnek megfelelően – küldik egymásnak a povolenkát.

Az értekezés akkor válik újra lehetségessé, ha bármelyik telekommunikációs berendezés újra működik, és a Szob - Štúrovo állomásköz szabad.

A povolenkák mintái, valamint az értekezés lehetetlensége esetén alkalmazandó, látótávolság szerinti közlekedésre vonatkozó Írásbeli rendelkezés szövegmintája a 3 sz. mellékletben található.

12.6 Írásbeli rendelkezések

Vonat (menetrend nélküli vonat) közlekedésekor, a vonatközlekedést befolyásoló rendkívüli esetekről a forgalmi szolgálattevőnek a vonatszemélyzetet írásbeli rendelkezéssel kell értesíteni.

12.6.1. Szob állomás forgalmi szolgálattevője MÁV Zrt. által alkalmazott Írásbeli rendelkezést használ.

Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője, az alábbi, ŽSR által alkalmazott Írásbeli rendelkezéseket használja:

a) ŽSR általános rendelkezés tömb (Všeobecný rozkaz);

b) ŽSR általános írásbeli rendelkezés formanyomtatvány tömb (Všeobecný rozkaz);

c) Óvatos közlekedés esetére vonatkozó rendelkezések (Rozkaz na opatrnú jazdu)

d) Menetrend nélküli munkavonat közlekedésére vonatkozó Írásbeli Rendelkezés.

A ŽSR és a MÁV Zrt. Írásbeli rendelkezés mintái a 3. sz. mellékletben találhatók.

A fent említett Írásbeli rendelkezéseket számítógépen keresztül kinyomtatva is ki lehet állítani.

12.6.2. Amennyiben Szob állomás forgalmi szolgálattevője magyar, vagy Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője szlovák mozdonyvezető részére állít ki Írásbeli rendelkezést, úgy azt a kiállító pályavasút nyelvén, minden más esetben két nyelven kell kiállítani az Írásbeli rendelkezést.
Az Írásbeli rendelkezés kiállítására és a mozdonyvezetőnek történő kézbesítésére Štúrovo és Szob állomás forgalmi szolgálattevője jogosult. Az Írásbeli rendelkezés kézbesítésére Štúrovo állomáson annak a vasútvállalatnak a munkavállalója is jogosult, aki a mozdonyvezetőnek a kísérő okmányokat kézbesíti.
Abban az esetben, ha Štúrovo állomáson a magyar vasútvállalat mozdonyvezetőjének Írásbeli rendelkezést kézbesítő munkavállaló a ŽSR munkavállalója, nem köteles a mozdonyvezetőnek hangosan felolvasni ezen rendelkezés szövegét.
A MÁV Zrt. forgalmi szolgálattevője, aki Szob állomáson szlovák vasútvállalat mozdonyvezetőjének Írásbeli rendelkezést kézbesít, nem köteles a mozdonyvezetőnek hangosan felolvasni ezen rendelkezés szövegét.

12.6.3. Amennyiben Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjének a Szobról Štúrovoba és vissza közlekedő magyar mozdonyvezető részére, a határvonalra vonatkozóan Írásbeli rendelkezést kell kiállítani, úgy felkéri Szob állomás forgalmi szolgálattevőjét az Írásbeli rendelkezés kiállítására és kézbesítésére. Az értesítést Szob állomás forgalmi szolgálattevője előjegyzi és az Írásbeli rendelkezést addig köteles adni, amíg annak megszűnéséről nem kap rendelkezést.

Amennyiben az Írásbeli rendelkezésen történő értesítés akkor válik szükségessé, amikor a mozdonyvezető már útban van Štúrovo felé, úgy az Írásbeli rendelkezést Štúrovo állomáson kézbesítik.

Az Írásbeli Rendelkezések szövegmintái a 3 sz. mellékletben találhatók.

12.6.4. Amennyiben a határvonalon rendkívüli küldeményt továbbító vonat közlekedik, akkor a vonatot indító állomás forgalmi szolgálattevője köteles közölni a rendkívüli küldemény engedélyének számát. Szükség esetén a vonatot - a rendkívüli küldemény továbbítására vonatkozó engedély alapján – értesíteni kell.

12.7. Vasútvállalatok alkalmazottainak általános kötelességei

12.7.1. A határvonalon észlelt rendkívüli eseményt a mozdonyvezető köteles jelenteni a szomszédos állomások egyikének.

Az ebből kifolyólag megállásra kényszerült vonat mozdonyvezetőjének attól az állomás forgalmi szolgálattevőjétől kell az indulásra engedélyt kérni, amelyik felé tart.

Ha a mozdonyvezető nem tud kapcsolatba lépni azzal a forgalmi szolgálattevővel, aki felé tart, akkor a mögöttes állomás forgalmi szolgálattevőjével kell kapcsolatba lépni.

12.7.2. Amennyiben a mozdonyvezető a forgalmi szolgálattevők egyikével sem tud kapcsolatot teremteni, akkor a 12.9.1. pont szerint kell eljárnia.

12.8. A vasútvállalatok alkalmazottainak kötelességei a vonat állomáson történő megállásakor, illetve tartózkodásakor

12.8.1. A vonat megállása után csak a forgalmi szolgálattevő engedélyével lehet mozgást végezni.

12.8.2. A vonat megállását követően a mozdonyvezető köteles a forgalmi szolgálattevőt értesíteni minden olyan körülményről, amelyek befolyásolják a vonat további közlekedését.

12.9. Nyíltvonalon, rendkívüli okból történt megállás

12.9.1. Amennyiben a mozdonyvezető rendkívüli ok miatt nem tudja folytatni az útját, akkor – lehetőség szerint – erre alkalmas helyen meg kell állni. Ha a megállást kényszerítő ok megszűnik, akkor a mozdonyvezető folytathatja útját. A fénysorompókkal felszerelt útátjárókon úgy kell közlekednie, mintha azok használhatatlanok lennének. Az útátjárókkal kapcsolatban, a továbbiakban a ŽSR vasút utasításait, illetve az Utasításeltérést kell figyelembe venni.

12.9.2. Ha a vonat vagy a menetrend nélküli munkavonat a bejárati jelzőnél megállj jelzés miatt több mint 5 percig áll, akkor a mozdonyvezető köteles a forgalmi szolgálattevőt értesíteni.

Ha a bejárati jelzőn nem, vagy kétes jelzés jelenik meg, vagy a mozdonyvezetőt értesítették arról, hogy a bejárati jelző melletti elhaladást Írásbeli rendelkezéssel fogják engedélyezni, akkor a mozdonyvezető haladéktalanul köteles jelentkezni a forgalmi szolgálattevőnél.

12.9.3. Amennyiben a mozdonyvezető (menetrend nélküli munkavonat mozdonyvezetője is) a vontatójármű meghibásodása miatt nem tudja folytatni az útját, akkor a forgalmi szolgálattevőn keresztül köteles segélymozdonyt kérni, egyúttal megadja a km-t, amelyben a segélyre szoruló mozdony található. A segélymozdony kérését követően a mozdonyvezető nem folytathatja útját. A segélymozdonynak menetrend nélküli munkavonatként kell közlekednie.

A segélymozdony és a segélyre szoruló jármű összekapcsolása, valamint a szükséges tevékenységek elvégzését követően annak az állomás forgalmi szolgálattevőjétől kér engedélyt az indulásra, amelyik felé halad. A továbbiakban a bejárati jelző jelzési képe szerint kell eljárni.

Amennyiben a segélymozdony a segélyre szoruló vonattal fénysorompón halad át, úgy odafelé menetrend nélküli vonatra vonatkozóan, visszafelé útra vonatra vonatkozóan külön-külön Írásbeli rendelkezésen köteles értesíteni a segélymozdonyt indító forgalmi szolgálattevő a fénysorompón történő óvatos közlekedésről.

12.10. A vonat előre nem látható okból történő visszatérése nyíltvonalról

12.10.1. A vonat nyílt vonalról történő visszatéréséről akkor beszélünk, amikor a vonat az indító állomás ellenkező irányú bejárati jelzőjét meghaladta az engedélyt adó állomás érintése nélkül.

12.10.2. Az előre nem látható okból történő visszatérésre csak akkor van lehetőség, ha erre annak az állomásnak a forgalmi szolgálattevője engedélyt ad, ahová a vonat visszatér. A vonat visszatérésének feltételeit a mozdonyvezetőnek a forgalmi szolgálattevővel egyeztetni kell. A vonat visszatérésének engedélyezését közvetítheti a mozdonyvezetővel annak az állomás forgalmi szolgálattevője, amelyik felé a vonat eredetileg indult.

Amennyiben a vonat a fénysorompón keresztül halad át, úgy az óvatos közlekedésről a forgalmi szolgálattevő köteles értesíteni a mozdonyvezetőt, amely szöveget Štúrovo, illetve Szob állomás forgalmi szolgálattevőjének a Fejrovatos naplóba kell előjegyezni.

12.10.3. Amennyiben a vonat utolsó kocsija nem hagyja el az állomás területét, akkor a vonat – a forgalmi szolgálattevő engedélyével – tolatási mozgásként térhet vissza az állomásra.

12.11. Szétszakadt vonat közlekedése

12.11.1. A nyílt vonalon szétszakadt vonat részeinek továbbítása – a pálya szabaddá tétele érdekében - engedélyezett több részben.

12.11.2. A vonat nyílt vonalról történő több részben való továbbítását a mozdonyvezető annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének jelenti, amelyik felé tart, továbbá egyeztetik a vonatrészek továbbításának körülményeit. Amennyiben a szétszakadt vonat csak mozdonyvezetővel közlekedik, a vonat részeinek továbbítása csak a segélymozdony érkezése után lehetséges.

A nyíltvonalon maradt vonatrészt a megfutamodás ellen biztosítani, és erre alkalmas dolgozóval őriztetni kell.

Ha nincs lehetőség a forgalmi szolgálattevőt értesíteni (engedélyt kérni) a vonat több részben történő továbbításáról, akkor a mozdonyvezető az állomásba bejárhat, de az első érintett váltó előtt meg kell állnia. A mozdonyvezetőnek a forgalmi szolgálattevőtől utasítást kell kérnie a további intézkedések megtételére. A fénysorompókkal felszerelt útátjárókon úgy kell közlekednie, mintha azok használhatatlanok lennének a ŽSR szabályai szerint.

12.11.3. A nyíltvonalon maradt vonatrészért induló vontatójármű, mint menetrend nélküli munkavonat közlekedik.

12.11.4. Amennyiben a segélymozdony a nyíltpályán maradt vonatrésszel fénysorompón halad át, úgy odafelé menetrend nélküli vonatra vonatkozóan, visszafelé útra vonatra vonatkozóan külön-külön Írásbeli rendelkezésen köteles értesíteni a segélymozdonyt indító forgalmi szolgálattevő a fénysorompón történő óvatos közlekedésről.

12.11.5. Az utolsó rész megérkezése után a forgalmi szolgálattevő – a meglévő kommunikációs eszközön keresztül - az indító állomásnak visszajelentést ad.

13. Sebességkorlátozás

13.1. A határvonalon a sebességkorlátozásokat a ŽSR vezeti be és tűzi ki, akkor is, ha a jelző kitűzése a MÁV Zrt. területére kerül.

13.2. Amennyiben a sebességkorlátozás mind a két fél területét érinti, akkor azt kölcsönös megegyezés alapján vezetik be, és tűzik ki.

13.3. A sebességkorlátozás bevezetésével és megszüntetésével kapcsolatos információkat az 1. sz. mellékletben (Telefonszámok jegyzéke) található telefonszámokon lehet megtudni.

14. Vágányzárak

14.1. A vágányzárak tervezésére, és egyeztetésére vonatkozó rendelkezések az érvényes pályavasutak közti szerződésben van rögzítve.

14.2. Az engedélyezett vágányzárakról szóló értesítés kézhezvételét követően a két határállomás állomásfőnöke kölcsönösen értesíti egymást.

14.3. Abban az esetben, ha a vágányzár fedezéséhez szükséges jelzőeszközöket a másik fél által kezelt határvonalszakaszra kell kitűzni, akkor azt a felek előzetesen egyeztetik.

14.4. Vágányzár kezdése és befejezése

14.4.1 A vágányzári rendeletben kerülnek rögzítésre, hogy melyik forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdődik, és fejeződik be a tervezett vágányzár.

Az előre nem látott vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével kezdhető, amelyiknek a vágányzárra oka van. Az előre nem látható vágányzár annak a forgalmi szolgálattevő engedélyével fejeződik be, amelyik engedélyével a vágányzárat elkezdték.

14.4.2. A vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció az ASW PPS program használatával történik, az ASW PPS típusüzenetek szerint.
Az ASW PPS rendszer meghibásodása esetén a vágányzár kezdésére és befejezésére vonatkozó kommunikáció telefonon keresztül, magyar nyelven valósul meg, „A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közti kommunikációjának típusüzenetei" című 5 sz. mellékletben feltüntetett típusüzenetek használatával.
Valamennyi típusüzenet után köteles a forgalmi szolgálattevő a saját nevét közölni.

15. Rendkívüli események, téli forgalmi intézkedések

15.1. A Helyi Szerződés szempontjából rendkívüli eseménynek minősül az illetékes pályaüzemeltető utasításai szerint meghatározott balesetek, és rendkívüli események, amelyeket vizsgálni kell.

15.2. A rendkívüli események kölcsönös vizsgálatának, és a következményeik elhárításának alapszabályai a pályavasutak közti szerződésben van rögzítve.

15.3. Amennyiben a forgalmi szolgálattevő a határátmenet forgalmára hatással lévő rendkívüli eseményt észlel, vagy arról tudomást szerez, köteles erről a szomszédos határállomás forgalmi szolgálattevőjét értesíteni.

16. Rendkívüli küldemények, veszélyes áruk

16.1. A rendkívüli küldemények (rakmintás küldemények, vagy egyéb engedélyhez kötött küldemények) továbbításának feltételeit a ŽSR Vezérigazgatóság, és a MÁV Zrt. Forgalmi Főosztály Üzemirányítási Osztálya határozza meg.
A veszélyes áruk továbbításának feltételeit a veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat (RID) határozza meg.

16.2. A határállomások forgalmi szolgálattevői kölcsönösen tájékoztatják egymást arról, hogy a vonat rendkívüli küldeményt továbbít.

17. Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek jelentése

17.1. A pályavasút üzemeltető, és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak – munkavégzés céljából történő országhatár átlépésnél – a saját munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretei, a határátmeneten érvényesek.

A pályavasút üzemeltető, vagy a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói - akik a szomszédos pályavasút határállomásán munkát végeznek -, kötelesek oly módon ismerni Szob, illetve Štúrovo határállomás helyi körülményeit, amennyire azt a biztonságos munkavégzés és a tűzvédelmi szabályok megkövetelik. Ezek a helyi körülmények a Helyi Szerződés 4. sz. mellékletében vannak rögzítve.

17.2. A határvonalon balesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni a Szob, vagy Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjének.
A határállomáson balesetet szenvedett munkavállaló, vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének, ahol a baleset történt.
Az a forgalmi szolgálattevő, akinek a munkabalesetről jelentést tettek, a saját infrastruktúra utasításai, illetve szabályzatai alapján köteles eljárni.
Az érvényes jogszabályok szerint, a munkabaleset okainak vizsgálatát az a pályavasút végzi, akinek a területén a baleset bekövetkezett, továbbá a balesetet szenvedett munkavállaló – amennyiben nem pályavasúti dolgozó – munkáltatója is.

18. Mellékletek jegyzéke

1 sz. melléklet: Telefonszámok jegyzéke;
2 sz. melléklet: Határállomások helyszínrajzai;
3 sz. melléklet: Írásbeli rendelkezések szövegmintái;
4 sz. melléklet: Szob és Štúrovo határállomás munka- és tűzvédelmi szabályzata;
5 sz. melléklet: A forgalmi szolgálattevők kommunikációjára használt típusüzenetek jegyzéke;
6 sz. melléklet: Villamos diszpécserek kommunikációjára használt típusmondatok;
7 sz. melléklet: A határátmenet erősáramú kapcsolási rajzai.

19. Záró rendelkezések

19.1. A „Helyi Szerződés a Szob (HU) – Štúrovo (SK) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására" dokumentum kidolgozásának, aktualizálásának és megjelentetésének felelőse:

- Železnice Slovenskej republiky

  Generálne riaditeľstvo
  Odbor dopravy
  Klemensova 8
  813 61 Bratislava

- Magyar Államvasutak Zrt.

  Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság
  1087 Budapest
  Könyves Kálmán krt. 54 – 60.

19.2. A Helyi Szerződés a felek aláírásával lép érvénybe, és hatályos lesz .....-tól.

19.3. A Helyi Szerződés módosítása előzetes egyeztetés, és írásbeli jóváhagyás alapján lehetséges.

19.4. A Helyi Szerződés hatálybalépésének napjától a ŽSR és a MÁV Zrt. nem tekinti kötelező érvényűnek a 2000. június 9-től érvényes „Helyi Csatlakozási Szerződés Szob – Štúrovo határátmenetre" dokumentumot.

19.5. A Helyi Szerződés 2 – 2 eredeti, szlovák és magyar nyelvű példányban készült. Mindkét nyelvű szöveg ugyanazon mértékű kötelezettséggel bír. A ŽSR és a MÁV Zrt. mindkét nyelvű szerződésből 1 - 1 példányt kap.

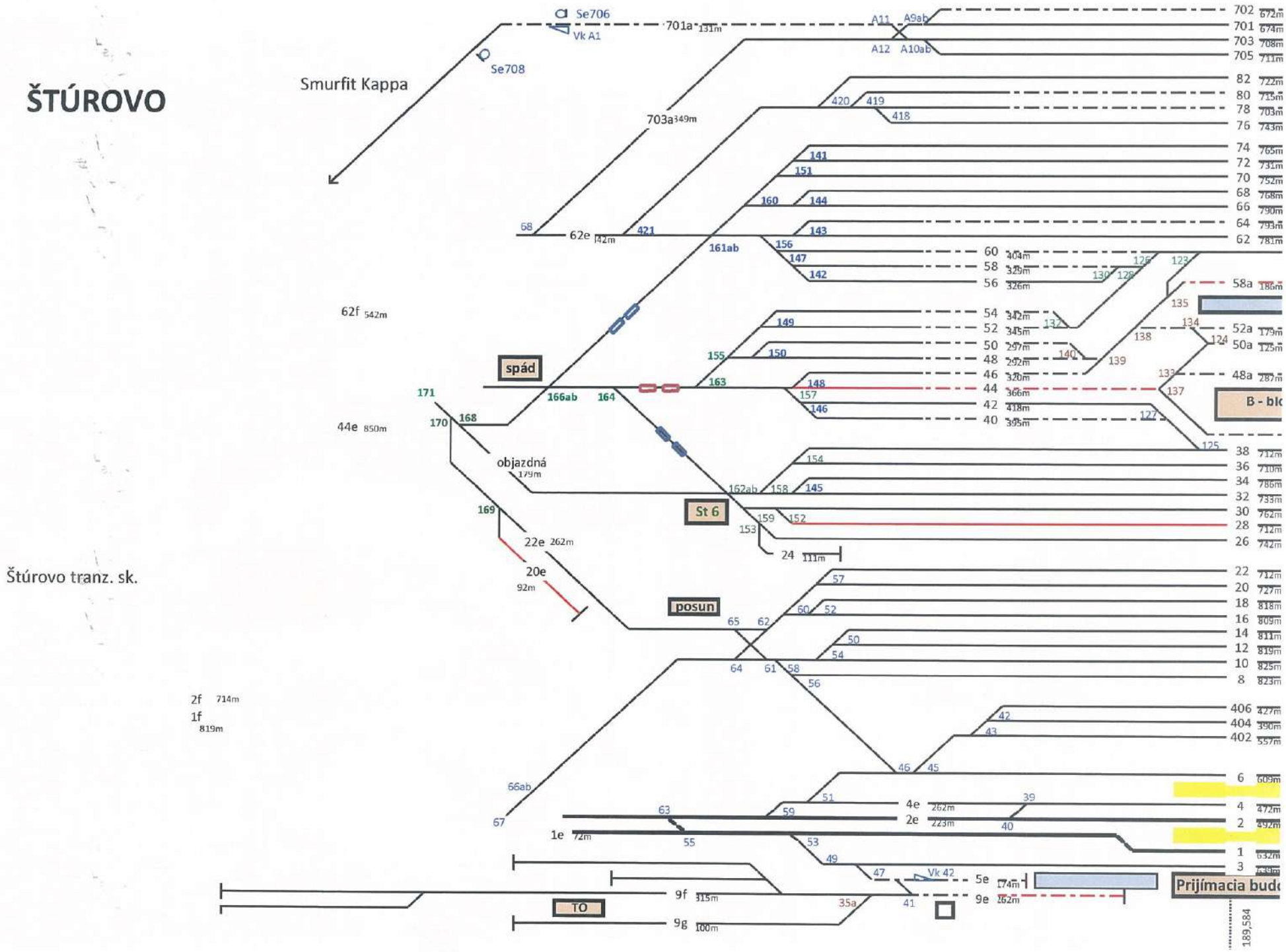
Veľky Meder hely 2014.06.11..dátum	Veľky Meder hely 11.6.2014..dátum
.....	.....
Vólentné Sárvári Piroska	Ing. Milan Neviďanský
Magyar Államvasutak Zrt. Pályavasúti Üzemeltetési Főigazgatóság	Riaditeľ odboru dopravy

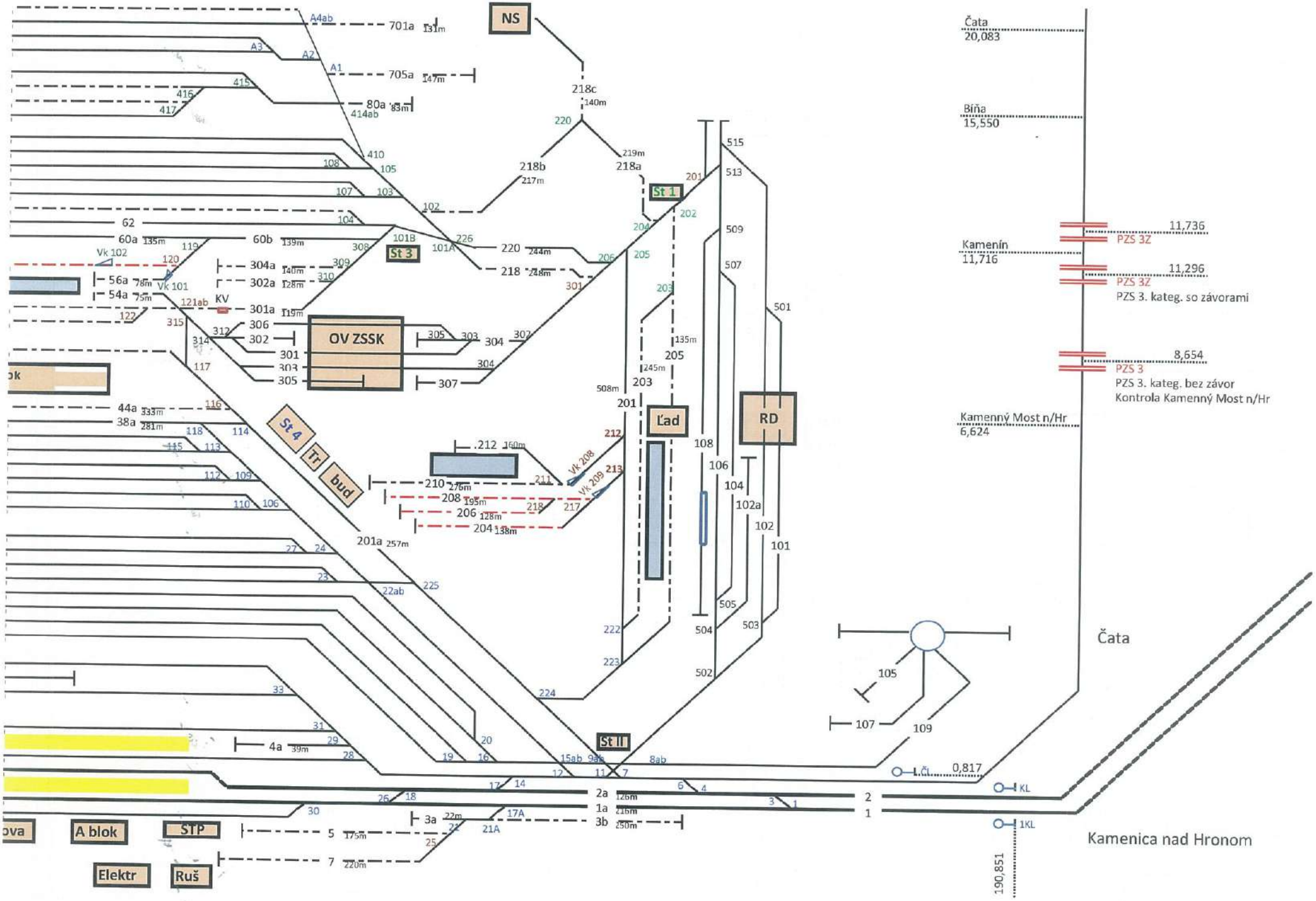
Szob-Stúrovo HSZ
1. sz. melléklet

MÁV Zrt. Telefonszámok jegyzéke

Szolgálati telefonszámok	
Forgalmi szolgálattevő	(+36 1 512) 30-69
Forgalmi vonalirányító, Budapest	(+36 1 511) 21-27
Operatív tervező irányító (kelet)	(+36 1 511) 32-48
Biztosítóberendezési ügyelet	(+36 1 511) 16-20 vagy (+36 1 511) 15-70
Távközlési ügyelet	(+36 1 512) 31-00 vagy (+36 1 511) 61-00
Pályagazdálkodási Főnökség, ügyelet	(+36 1 512) 31-95 vagy (+36 1 512) 31-98
Forgalmi Csomóponti vezető, Rákosrendező	(+36 1 511) 45-05
Állomásfőnök, Szob	(+36 1 512) 30-41
Közérdekű telefonszámok	
Üzemorvosi Rendelő, Vác	(+36 1 512) 31-10
Kórház, Vác	+36 27/620-620
Mentők, általános hívószám	+36 27/370-004 vagy 104
Rendőrség, Szob	+36 27/370-036
Tűzoltóság, Vác	+36 27/314-005 vagy 105
Vasútbiztonsági és Védelmi Osztály, Budapest	(+36 1 511) 21-50, vagy (+36 1 511) 19-14
Vegyielhárítás	(+36 1 511) 22-98

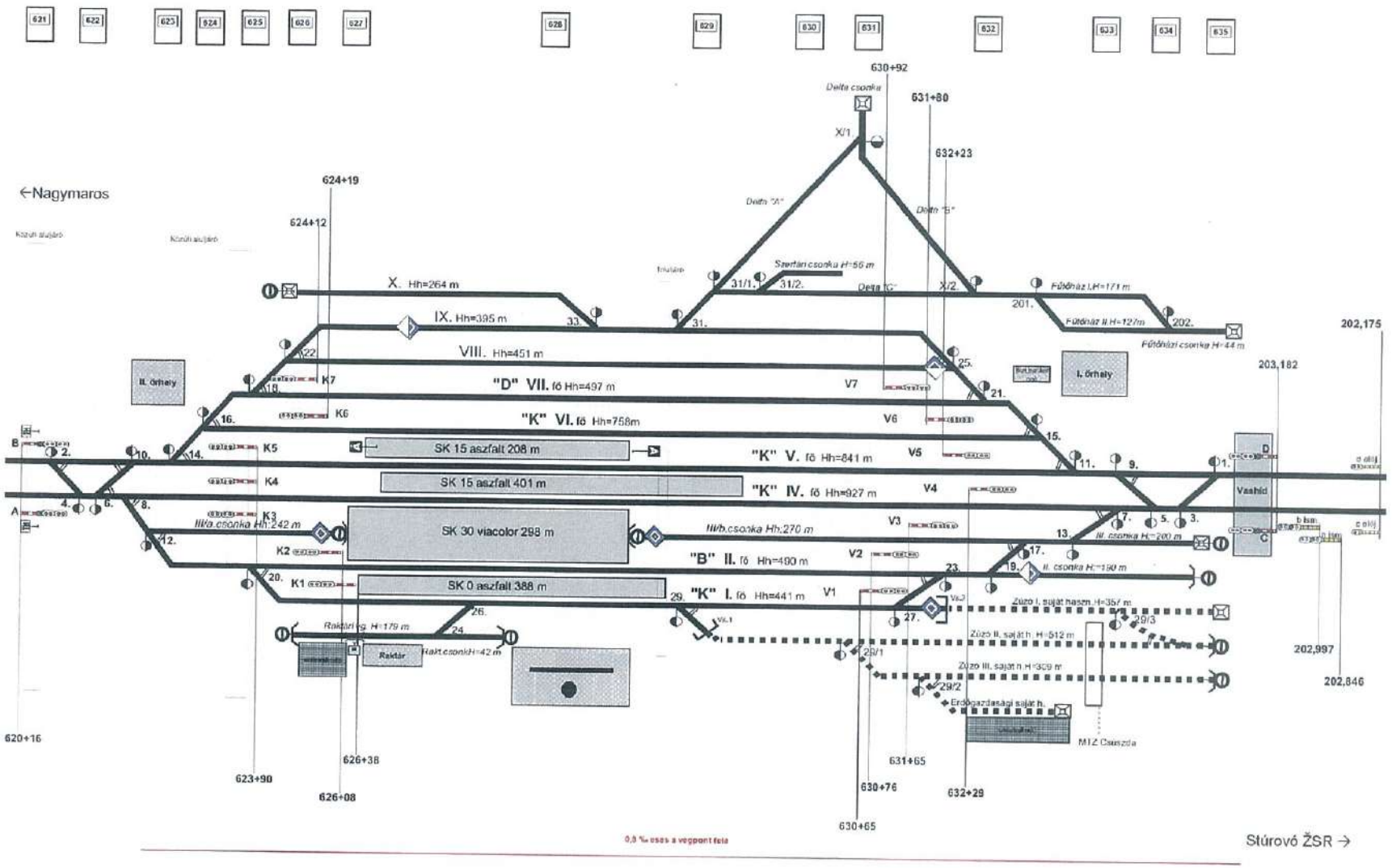
ŠTÚROVO


Smurfit Kappa
Se706
Vk A1
Se708
701a 131m
703a 349m
62e 42m
62f 542m
44e 850m
spád
objazdná 179m
St 6
posun
22e 262m
20e 92m
2f 714m
1f 819m
TO
9f 315m
9g 100m
4e 262m
2e 223m
1e 72m
5e 174m
9e 262m
Vk 42
Prijímacia budo
B - blo
189,584
Štúrovo tranz. sk.


NS
St 1
St 3
OV ZSSK
Ľad
RD
St 4
Tr
bud
St II
A blok
STP
Elektr
Ruš
Čata
20,083
Bíňa
15,550
Kamenín
11,716
Kamenný Most n/Hr
6,624
11,736
PZS 3Z
11,296
PZS 3Z
PZS 3. kateg. so závorami
8,654
PZS 3
PZS 3. kateg. bez závor
Kontrola Kamenný Most n/Hr
Čata
Kamenica nad Hronom
0,817
190,851

2 számú melléklet

SZOB állomás vázlatos helyszínrajza



Szob állomás vágányai, peronok, helyhezkötött jelzői

Vonatfogadó vágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
I.	441	20 - 27 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
II.	490	20 – 23 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
IV.	927	8 - 7 sz. váltó	Teljes hosszban	Átmenő fővágány, jelfeladásra kiépített	
V.	841	14 - 11 sz. váltó	Teljes hosszban	Átmenő fővágány, jelfeladásra kiépített	
VI.	758	16 - 15 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
VII.	497	18 - 21 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	

Mellékvágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
III/a	242	12 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonka-, tárolóvágány	
III/b	270	17 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonka-, tárolóvágány	
VIII.	451	22 - 25 sz. váltó	Teljes hosszban	Tárolóvágány	
IX.	395	22 – 33 sz. váltó	70 méter hossz-ban	Tárolóvágány	
X.	264	33 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Tárolóvágány	Forgalomból kizárva
Raktári vágány	179	24 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Rakodóvágány	
Raktári csonka	42	24 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Rakodó- csonkavágány	
II. csonka	190	19 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány kisoro-zott kocsik tárolására	
III. csonka	200	13 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonkavágány kisoro-zott kocsik tárolására	
Delta „A”	238	31 – X/1 sz. váltó	Nincs	Körüljáró	
Delta „B”	218	X/1 – X/2 sz. váltó	Nincs	Körüljáró, szükség esetén rakodó	
Delta „C”	400	31/1 – X/2 sz. váltó	Nincs	Körüljáró, szükség esetén rakodó	

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
Delta csonka	106	X/1 sz. váltó – ütköző-bak	Nincs	Csonkavágány	
Fűtőház I.	171	X/2 - földkúp	Nincs		
Fűtőház II.	127	201 – 202 sz. váltó	Nincs		
Fűtőház csonka	44	202 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány	
Szertári csonka	56	31/2 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány	
Erdőgaz-dasági iparvágány	91	29/2 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Iparvágány	
Zúzó I.	357	Vs 2. – ütközőbak	Nincs	Iparvágány	
Zúzó II.	512	Vs 1. – földkúp	Nincs	Iparvágány	
Zúzó III.	309	29/1 sz. váltó – földkúp	Nincs	Iparvágány	

Peronok

Peron	Hossza (méter)	Burkolata
I. és II. sz. vágány között	388	aszfalt
II. és IV. sz. vágány között	298	viacolor
IV. és V. vágány között	401	aszfalt
V. és VI. sz. vágány között	208	aszfalt

Jelzők

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése szelvény	Kezelési hely	Megjegyzések
Fény bejárati jelzők			
„A”	620+16	II sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„B”	620+16	II. sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„C”	203,182 (ŽSR szerint)	I sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„D”	203,182 (ŽSR szerint)	I sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
Fény kijárati jelzők			
„K 1”	626+38	II sz. őrhely	
„K 2”	626+08	II sz. őrhely	

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése szelvény	Kezelési hely	Megjegyzések
„K 3"	623+90	II sz. őrhely	
„K 4"	623+90	II sz. őrhely	
„K 5"	623+90	II sz. őrhely	
„K 6"	624+12	II sz. őrhely	
„K 7"	624+15	II sz. őrhely	
„V 1"	630+65	I sz. őrhely	
„V 2"	630+76	I sz. őrhely	
„V 3"	631+65	I sz. őrhely	
„V 4"	632+29	I sz. őrhely	
„V 5"	632+23	I sz. őrhely	
„V 6"	631+80	I sz. őrhely	
„V 7"	630+92	I sz. őrhely	
Előjelzők, ismétlőjelzők (Štúrovo felől)			
„C" bejárati jelző előjelzője	202,175 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	
„D" bejárati jelző előjelzője	202,175 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	
„a" ismétlőjelző	202, 846 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	„C" bejárati jelző ismétlőjelzője
„b" ismétlőjelző	202, 997 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	„C" bejárati jelző ismétlőjelzője

ÍRÁSBELI RENDELKEZÉSEK SZÖVEGMINTÁI

Rendelkezés értekezés lehetetlensége esetén látótávolságnak megfelelően

„Choďte zo stanice Szob do stanice Štúrovo podľa rozhľadu so zvýšenou opatrnosťou a takou rýchlosťou, aby ste mohli bezpečne zastaviť pred iným koľajovým vozidlom a podľa možnosti pred inou prekážkou. Označte vlak návesťami pre jazdu podľa rozhľadu. V stanici Štúrovo zastavte".

„Haladjon Szob állomásról Štúrovo állomásra látótávolságnak megfelelően fokozott óvatossággal és olyan sebességgel úgy, hogy más jármű vagy más esetleges akadály előtt biztonságosan meg tudjon állni. A vonatot jelölje meg a látótávolság szerinti közlekedés jelzéseivel. Štúrovo állomáson álljon meg."

V prípade, že výpravca odošle povolenky vlakom výpravcovi susednej stanice, doplní príkaz o jazde podľa rozhľadu (podľa bodu a)) doložkou:
„Povolenky odovzdajte v stanici .....!".

Abban az esetben, ha a forgalmi szolgálattevő az engedélylapot vonattal küldi el a szomszédos állomás forgalmi szolgálattevőjének, a látótávolság szerinti közlekedésre kiadott utasítást (lásd az a) pontot) az alábbival egészíti ki
„ Az engedélylapot .... állomáson adja le !"

Rendelkezés Štúrovo állomásról történő menesztésre

„Vlak (číslo) z koľaje (číslo) odchod".
„...sz. vonat,...sz. vágányról indul!"

„Odchodové návestidlo sa neobsluhuje, po rozkaze na odchod smiete odísť".
„A kijárati jelzőt nem kezelik, az indulást engedélyező rendelkezés után indulhat"

„Odchodové návestidlo sa neobsluhuje, jazda vlaku je dovolená".
„A kijárati jelzőt nem kezelik, a vonat indulhat"

Rendelkezés a kijárati jelző használhatatlansága esetén, Szob állomásról történő menesztésre

„V hm ... sa nachádzajúce odchodové návestidlo ... je porúchané. Pri ňom je dávaná ručná privolávacia návesť."
„Szob állomáson, a .....sz. szelvényben lévő ..... jelű ..... kijárati jelző használhatatlan, mellette történő elhaladásra Szabad az elhaladás! jelzés a mérvadó."

Egyéb rendelkezések

1. *„Medzi stanicami Štúrovo –Szob je prvá traťová koľaj z prevádzky vylúčená. Zo Štúrova idete po nesprávnej koľaji."*
   „Štúrovo - Szob. állomások között az 1. számú (bal) vágány zárva. A helytelen vágányon közlekedik."

2. *„Medzi stanicami Štúrovo –Szob je druhá traťová koľaj z prevádzky vylúčená. Zo Szobu idete po nesprávnej koľaji."*

   „Szob – Štúrovo állomások között a 2. számú (jobb) vágány zárva. A helytelen vágányon közlekedik."

3. *„Medzi stanicami Štúrovo –Szob v traťovej koľaji číslo .....v km ..... je obmedzenie traťovej rýchlosti ..... km/hod."*

   „Štúrovo –Szob. állomások között a .... sz. vágányon a .....sz. szelvények között ..... km/h ideiglenes lassújel."

4. *„V stanici Štúrovo na odchodovom zhlaví idete so stiahnutým zberačom."*

   „Štúrovo állomás kijárati váltóin csak leeresztett áramszedővel haladhat ki."

   „Do stanice Štúrovo vchádzate len so stiahnutým zberačom."

   „Štúrovo állomásra csak leeresztett áramszedővel járhat be."

5. *„Priecestné zabezpečovacie zariadenie v km ..... medzi stanicami Štúrovo – Szob je pokazené, priecestie je strážené."*

   „A Štúrovo és Szob állomások között a .....km-ben fekvő útárjáró meghibásodott, az útátjárót fedezik."

6. *„Medzi stanicami Štúrovo – Szob choďte so zvýšenou pozornosťou cez priecestie v km ....., najmenej 250 m pred týmto priecestím dajte návesť 104, Pozor, dovtedy, pokiaľ čelo vlaku neminie toto priecestie. Najmenej 60 m pred priecestím a dovtedy, kým čelo vlaku neminie priecestie, môžete ísť rýchlosťou 10 km/hod.. Priecestné zabezpečovacie zariadenie je pokazené (vypnuté), priecestie nie je strážené."*

   „A Štúrovo – Szob állomások között haladjon fokozott figyelemmel a ..... km-ben fekvő útátjáróig és legalább 250 méterrel az útátjáró előtt adjon ismételten 104. sz. „Figyelj" jelzést mindaddig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta. Legalább 60 méterrel az útátjáró előtt mindaddig, amíg a vonat eleje az útátjárót el nem hagyta, legfeljebb 10 km/h sebeséggel haladhat. Az útátjáró biztosítóberendezése meghibásodott (nem működik), a berendezés nem működik, az útátjáró őrizetlen."

7. *„V stanici Szob (Kamenica nad Hronom) je vypnuté trakčné vedenie celej stanice. Vchod a prechod so stiahnutým zberačom."*

   „Szob (Kamenica nad Hronom) állomás teljes felsővezetéki hálózata feszültségmentes. Behaladás, áthaladás ill. tartózkodás, csak leeresztett áramszedővel."

8. *„Medzi stanicami..... a..... v traťovej koľaji číslo ..... od km..... do km ....., alebo od / do (zreteľné určenie miesta) je neoznačené prechodné obmedzenie traťovej rýchlosti ..... km/h."*

„..... és ..... állomások között a ... sz. nyíltvonali vágányon ....km-től ...km-ig, vagy .....-..... között ..... km/h ideiglenes sebességkorlátozás van. A sebességkorlátozás kitűzve nincs."

9. *„V ŽST .....na vchodovom (odchodovom) zhlaví je prechodné obmedzenie rýchlosti na..... km/h."*

„..... állomás bejárati/kijárati oldalon ..... km/h ideiglenes sebességkorlátozás van bevezetve."

10. *„Medzi stanicami ..... a ..... v km..... (od km ..... do km .....) sa na trati vykonávajú práce v priestore ohrozenia. Z toho dôvodu v km ..... (od km ..... do km .....) smiete isť rýchlosťou najviac ..... km/h."*

„..... — ..... állomások között .....sz. km-ben (..... km-től ..... km-ig) a pályán az elsodrási határon belül munkát végeznek, ezért a ..... km-ben (.....km-től .....km-ig) legfeljebb .....km/h sebességgel közlekedhet."

11. *„V stanici Szob vchádzate na obsadenú koľaj. Dĺžka voľnej časti koľaje je ...m."*

„Szob állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányrész hossza .....méter."

12. *„V stanici Štúrovo idete mimoriadne na obsadenú koľaj."*

„Štúrovo állomáson kivételesen foglalt vágányra jár be."

13. *„V stanici Kamenica nad Hronom je trvalá výluka dopravnej služby. Vchodové a odchodové návestidlá a ich predzvesti sú označené krížmi neplatnosti a pre vašu jazdu sa neobsluhujú a neplatia."*

„Kamenica nad Hronom állomáson a forgalmi szolgálat állandó jelleggel szünetel. Bejárati és kijárati jelzők és azok előjelzői érvénytelenítő kereszttel vannak megjelölve a közlekedést üzembentartás megszűnése miatt nem biztosítják."

14. *„PMD je povolený do ..... a späť * na traťovú koľaj číslo ... **)*

Idete do medzistaničného úseku, obsadeného (časťou roztrhnutého vlaku) vlakom (PMD) za účelom zistenia príčiny jeho zastavenia (odtiahnutia).*

Kilometrická poloha vlaku (PMD) nie je známa.

Vchod do..... sa vám dovolí od vchodového návestidla (lichobežníkovej tabuľky):

*návesťou vchodového návestidla; **

*návesťou priblížiť; **

*telekomunikačným zariadením *."*

„A menetrend nélküli munkavonat (PMD) közlekedése engedélyezett .....és vissza * a sz. .....fővágányra

Állomásközti szakasz felé halad, amelyen vonat (PMD) (szétszakadt vonat része) található a vonat megállása (visszavontatása)* megállapításának céljából.

A vonat szelvényszáma (PMD) nem ismert.

Behaladás .....-állomásra a bejárati jelzőtől engedélyezett (a trapéz alakú táblától)

a bejárati jelző jelzési képével *

hívójelzéssel*

telekomunikációs berendezéssel*"

Szob határállomás munkavédelmi szabályzata

A munkavédelmi szabályzat a határállomáson tevékenykedő valamennyi MÁV Zrt. és ŽSR dolgozóra vonatkozó technológiai, és munkabiztonsági szabályokat tartalmazza.

1. A határállomáson a vágányok között való közlekedésnél figyelembe veendő szabályok.

   1.1 Űrszelvénybe nyúló létesítmények:

   - Raktárépület,
   - Mérlegház,
   - Raktári magasrakodó,

   1.2 A forgalom alatt lévő területeken a forgalmi szolgálattevő által adott engedélyt követően csak a kijelölt közlekedési útvonalakon lehet közlekedni.

   1.3 A kocsikkal elfoglalt vágányokon történő közlekedésnél csak akkor lehet két kocsi között átmenni, ha a köztük lévő távolság 10 méternél nagyobb, és a kocsik nem mozognak. Ha ez nem valósul meg, akkor a kialakított fékálláson lehet a kocsikon átmenni vagy a szerelvényt meg kell kerülni.

2. Tolatás engedélyezése javító-, tisztító-, mosóvágányon, továbbá olyan fővágányon, ahol javítási, tisztítási stb. munkát végeznek
   A munka megkezdésére minden esetben engedélyt kell kérni a forgalmi szolgálattevőtől.
   A javítást vagy rakományigazítást végző dolgozó gondoskodni köteles a munka megkezdése előtt a „Megállj!" jelzők kitűzéséről, annak befejezését követően a jelzőeszköz eltávolításáról és erről értesíti a forgalmi szolgálattevőt.

Kocsitisztítással kapcsolatos szabályozás:

A személykocsik tisztítását MÁV-on kívüli vállalkozó végzi.
A szerelvények tisztítása előtt a munka vezetője vagy végzője a munka megkezdése előtt köteles:

- A munka megkezdésére a forgalmi szolgálattevőtől írásban engedélyt kérni, és a munka befejezéséről a forgalmi szolgálattevőt írásban tájékoztatni.
- A munkahelyet a MÁV Zrt. F. 2 sz. Forgalmi Utasításában előírtak szerint „Megállj" jelzővel fedezni és azt a munka befejezése után eltávolítani.
- A forgalmi szolgálattevőtől kapott közvetett (tolatásvezető) vagy közvetlen rendelkezés alapján a folyamatban lévő munkát abbahagyni, a "Megállj" jelzőt eltávolítani és a munkahelyet elhagyni.

Rakományigazítás

A rakományigazításos kocsikat lehetőleg felsővezeték nélküli vágányra kell beállítani és a szükséges munkákat ezeken a vágányokon kell elvégezni. A munka elvégzését követően a

vasútvállalat értesíteni köteles a forgalmi szolgálattevőt a munka befejezéséről és a kocsi intézéséről.
A "Megállj!" jelző kitűzéséről és eltávolításáról a rakományigazítást végző gondoskodik.

A visszautasított javításos kocsik bárcázása, jelentése és megírása

Visszautasítás esetén a kocsivizsgáló a visszautasított, javításos kocsit MÁV rendszerű vörös javításos bárcával látja el a kocsi mindkét oldalán, amit a forgalmi irodában vezetett Javításos Kocsik Könyvében is tartozik előjegyezni.
A vasútvállalat illetékes dolgozója köteles a forgalmi szolgálattevőt írásban és élőszóban értesíteni a visszautasítás tényéről és a kocsikisorozás szükségességéről.

3. A ki- és belépő vonatvizsgálatnál követendő munkavédelmi szabályok

A ki- és belépő vonatok műszaki – illetve az esetleges hatósági - vizsgálatának időtartama alatt az érintett váltókat védőállásba kell állítani, tolatási mozgást végezni tilos.

3.1 A vonatvizsgálathoz az engedélykérés szabályai:
Az esetleges hatósági vizsgálathoz az engedélyt a forgalmi szolgálattevőtől kell kérni a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába bejegyezve.

3.2 A vizsgálat végén az engedélyek lemondása
A vizsgálat befejezése után az engedélyt kérő köteles – amennyiben szükség volt annak kikérése - a rakodási engedélyt visszavinni a forgalmi szolgálattevőnek és a Fejrovatos előjegyzési napló külön sorába, az idő feltüntetésével a munka befejezését előjegyezni.

4. Felsővezetékkel rendelkező vágányokat minden esetben feszültség alatti vágányoknak kell tekinteni. Felsővezeték szakadás észlelésekor a lógó vezetéket megközelíteni tilos. A vezeték szakadásáról sürgősen értesíteni kell a forgalmi szolgálattevőt, valamint kellő távolságból biztosítani a helyszínt, hogy más személyek ne kerüljenek veszélybe.

5. Felsővezeték alatt a kocsikon végzett munkálatok esetén a feszültség alatt álló felsővezeték 2 méternél kisebb távolságra nem közelíthető meg. Ha a munkát a megközelítési távolságon belül kell elvégezni vagy a munkavégzés csak kikapcsolt felsővezeték alatt történhet a vezetéket feszültség mentesíteni és földelni kell. Az engedélyt adó forgalmi szolgálattevő gondoskodik a feszültségmentesítésről, és egyidejűleg intézkedik a szükséges biztonsági intézkedések megtételéről, majd ezt követően adja meg a munkaengedélyt.

6. Egyéni védőeszközök

6.1. Elsodrási határon belül csak a jól láthatóságot biztosító védőmellényben lehet munkát végezni. A vágányok között tartózkodni csak jól láthatóságot biztosító védőmellényben és kellő körültekintéssel lehet.

6.2. Magasban végzett munkák esetén, a szükséges biztonsági felszereléseket a munkát végzőnek kell biztosítani.

A ŽSR és MÁV forgalmi szolgálattevők egymás közötti kommunikációjának típusüzenetei

880	Sátoraljaújhely	SLOVENSKÉ NOVÉ MESTO	0
881	HIDASNÉMETI	Čaňa	1
883	BÁNRÉVE	Lenartovce	3
884	SOMOSKŐÚJFALU	Fiľakovo	4
887	Szob	ŠTÚROVO	7
888	KOMÁROM	Komárno	8
889	RAJKA	Rusovce	9

	1. SZOLGÁLAT ÁTADÁS:		
101	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
102	[.....] állomáson a forgalmi szolgálatot [...] óra perckor elkezdtem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
	2. ÁLTALÁNOS KÖZLEMÉNYEK:		
201	Üzenetét vettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
202	Az üzenet ismétlését kérem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
203	Tolmács szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
204	Tolmács nem szükséges.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
205	Keresek tolmácsot, később értesítem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
206	Találtam tolmácsot, átkapcsolok telefonra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
207	Nem tudok tolmácsot biztosítani, a megbeszélést el kell halasztanunk.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
208	Kérem, pontosítsa óráját a PC szerint. *(Csak az üzemváltó állomás forgalmi szolgálattevője küldheti!)*	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
209	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. szelvényben a [...] sz. vonattal baleset történt.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
210	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon, a [.....] sz. szelvényben a ... számú vonattal baleset történt.	[...]	7
211	[.....] állomáson biztosító berendezési probléma van. Štúrovóban be kell írni a Kamenica n/Hronom állomást is.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
212	A számítógépes kapcsolat helyreállítva, a vonatközlekedés szabályozása [...] óra [...] perctől ezen történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
213	Kérem, közölje a [...] sz. vonat paramétereit. (Megrendelő vasútvállalat, mozdony száma, kocsik darabszáma, méter, tonna.)	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
214	A [...] sz. vonat paraméterei: a megrendelő vasútvállalat: [.....], a mozdony száma: [.....], kocsik darabszáma: [...], [...] méter, [...] tonna, fékszázalék [...].	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
215	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz.	[...]	1, 8, 9
216	Kérem, hozzájárulását a menetirányváltáshoz a [...] sz. vágányon.	[...]	7
217	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá.	[...]	1, 8, 9
218	A menetirányváltáshoz [...] perc múlva járulok hozzá a [...] sz. vágányon.	[...]	7
219	[.....] állomásra [...] perc múlva érkezik a [...] sz. vonat. Menetvonal tulajdonos [.....] vasútvállalat. Kérem, közölje mikor kap induló mozdonyt?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
220	A [...] sz. vonat menetvonal tulajdonosa [.....] vasútvállalat, a [...] sz. vonattól kap mozdonyt, körülbelül [...] óra [...] perckor.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
221	A [...] sz. személyszállító vonatok pótlása a [...] sz. vágányzár ideje alatt [...] db. autóbusszal történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
222	A [...] sz. vonat a menetrendtől eltérően [...] perccel korábban indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
223	Tájékoztatom a határátmenet felé menő vonatokról: [...].	[...]	0,1,3,4,7,8,9
224	Tájékoztatom a határátmenet felé betervezett, de lemondott vonatokról:[...].	[...]	0,1,3,4,7,8,9

	3. ÜZEMVITELLEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÓ KÖZLEMÉNYEK:		
301	[.....] – [.....] állomások között az alábbi tehervonatokat fognak közlekedni [...] *(vonatszámok felsorolása).*	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
302	[.....] – [.....] állomások között az alábbi tehervonatok kerültek visszautasításra [...] *(vonatszámok felsorolása).*	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
303	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
304	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon, a [...] sz. szelvénytől a [...] sz. szelvényig [...] km/h-s sebességkorlátozás lett bevezetve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	7
305	[.....] állomás - Állomás között, a mai nap folyamán [...]-n *(dátum)* vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
306	[.....] állomás – Állomás között, a [...] sz. vágányon, a mai nap folyamán [...]-n *(dátum)* [...] vágányzárat tervezek tartani [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	7
307	[.....] állomáson a [...]-n A *(dátum)* tervezett feszültségmentesítés miatt a teljes felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8, 9
308	[.....] állomáson a [...]-n *(dátum)* tervezett feszültségmentesítés miatt a felső vezeték csak részlegesen lesz feszültségmentes az alábbi vágányok felett: [...] *(vágányok)* [...] óra [...] perctől körülbelül [...] óra [...] percig.	[...]	1, 7, 8, 9
309	[.....] állomás - Állomás között, [...]-n *(dátum)* a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, a vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8, 9
310	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, [...]-n *(dátum)* a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
311	[.....] állomás - Állomás között, [...]-n *(dátum)* a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8, 9
312	[.....] állomás - Állomás között, a [...] sz. vágányon, a [...]-n *(dátum)* a felső vezeték feszültségmentes lesz [...] óra [...] perctől [...] óra [...] percig, vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
313	[.....] – [.....] állomások között a pályakorlátozás nélkül járható.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
314	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágánykorlátozás nélkül járható.	[...]	7
315	Kérem értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomásra leeresztett áramszedővel járjon be.	[...]	1, 7, 8, 9
316	Kérem értesítse a [...] sz. vonatot, hogy [.....] állomáson foglalt vágányra jár be. A járható vágányhossz [...] m.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
317	A [...] számú személyvonat előreláthatólag [...] óra [...] perckor + [...] perc késéssel fog [.....] állomásra érkezni, kérem tájékoztassa az érdekelteket.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
318	Az ellenmenetet kizáró RPB félautomata vonali biztosítóberendezés meghibásodott a vonatok érkezéséről kérem adjon visszajelentést.	[...]	1, 7, 8, 9
319	A [...] sz. kocsiban a [...] sz. engedéllyel rendelkező rendkívüli küldemény [...]-n (dátum) a [...] számú vonattal kerül továbbításra, amely feltételezhetően [...] óra [...] perckor indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
320	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
321	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró fedezve van. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
322.	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezése meghibásodott, az útátjáró nincs fedezve. Kérem a vonatszemélyzet értesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

323.	Az útátjáró fedezése előírás szerint történik.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
324	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. szelvényben lévő sorompó biztosítóberendezését [...] óra [...] perckor megjavították.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
	4. A VONATKÖZLEKEDÉS LEBONYOLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
401	Fogadja a [.....] állomásról [...] óra [...] perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
402	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
403	Fogadja a [.....] állomáson [...] óra [...] perckor áthaladó [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
404	Fogadja a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot a [...] sz. vágányon?	[...]	7
405	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
406	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomásról induló [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
407	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
408	Igen, fogadom a [...] óra [...] perckor [.....] állomáson áthaladó [...] sz. vonatot, a [...] sz. vágányon.	[...]	7
409	Nem, a vonatot [.....] ok miatt nem fogadom, kérem várjon. Választási lehetőség: 1. műszaki ok, 2. forgalmi ok, 3. vis major, 4. menetvonal nem került kiutalásra, 5. baleset + szabad text	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
410	Visszavonom a vonat feltételezett indulását. A [...] sz. vonat [.....] állomásról [.....] ok miatt nem indul.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
411	[.....] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
412	[.....] állomáson a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
413	[.....] állomásról a [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult, a vonat az állomásról (a kijárati jelzőnél lassújellel indult 15 km/ó.)hívójelzés mellett haladt ki.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
414	Vettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
415	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
416	A [...] sz. vonat [.....] állomásra megérkezett. Értettem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
417	Megérkezett a [...] sz. vonat [....] állomásra?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
418	A pálya foglalt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
419	Az engedéllyel rendelkező [...] számú vonatot kérem [.....] állomáson tartsa vissza, kapott engedélyét érvénytelenítse.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
420	Kérem, ismételje meg a [...] sz. vonat engedélykérését.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
421	A [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
422	Vonat [...] megérkezett . Fogadja a [...] állomásról [...] óra [...]perckor induló [...] sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
423	[...] állomásról [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
424	[...] állomáson [...] sz. vonat [...] óra [...] perckor áthaladt.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
425	Fogadja a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot?	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
426	Igen fogadom a [...] állomásról [...] km-ig és vissza [...] óra [...] perckor induló [...]sz. vonatot .	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
427	Fogadja a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
428	Igen fogadom a [...] állomásról a [...] sz. vonatot [...] óra [...] perckor [...] km-ig és vissza [...] sz. vonatként.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

	5. VÁGÁNYZÁR ÉS FESZÜLTSÉGMENTESÍTÉS MEGKEZDÉSÉVEL ÉS BEFEJEZÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
501	[.....] – [.....] állomások között, a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
502	[.....] – [.....] állomások között, a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve.	[...]	7
503	[.....] – [.....] állomások között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
504	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve.	[...]	7
505	[.....] – [.....] állomások között a felső vezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	1, 8, 9
506	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a felső vezeték kikapcsolása miatt a vágányzár [...] óra [...] perckor megkezdve. A vonatközlekedés nem lehetséges.	[...]	7
507	[.....] – [.....] állomások között a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve. A felső vezeték feszültség alatt!	[...]	1, 8, 9
508	[.....] – [.....] állomások között a [...] sz. vágányon a vágányzár [...] óra [...] perckor befejezve. A felső vezeték feszültség alatt!	[...]	7
509	[.....] – [.....] állomások között a felső vezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	1, 8, 9
510	[.....] – [.....] állomások között a [...] számú vágányon a felső vezeték [...] óra [...] perctől feszültségmentes. A vonatközlekedés csak dízel mozdonnyal lehetséges.	[...]	7
	6. MENETREND NÉLKÜLI MUNKAVONAT, SEGÉLYVONAT KÖZLEKEDÉSÉVEL KAPCSOLATOS KÖZLEMÉNYEK:		
601	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
602	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon, amely a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor? Az útátjáró fedezése előírás szerint történik. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
603	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
604	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a [.....] állomásra tartozik megérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
605	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
606	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
607	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra tartozik visszaérkezni legkésőbb [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9

608	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a [...] sz. szelvényig a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa:[.....]	[...]	7
609	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
610	Mehet-e [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon? A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A [.....] állomáson az előre látható tartózkodási idő: kb. [.....] perc. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
611	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
612	Igen, mehet [...] óra [...] perckor [.....] állomásról a menetrend nélküli munkavonat a [...] sz. szelvényig a [...] sz. vágányon. A munkavonat a munkavégzés után [.....] állomásra indul tovább, tartozik megérkezni [...] óra [...] perckor. Az útátjáró fedezve nem lesz. A munkavonat típusa: [.....]	[...]	7
613	Nem, kérem várjon!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
614	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásról [...] óra [...] perckor indult.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
615	A menetrend nélküli munkavonat visszatért a [.....] állomásra.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
616	A menetrend nélküli munkavonat [.....] állomásra megérkezett.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
617	[...] óra [...] perctől tolatást végzek a tolatási határjelzőn túl.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
618	A tolatási határjelzőn túli tolatást befejeztem.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9
619	A [...] sz. vonatnak, a [...] sz. írásbeli rendelkezést kézbesítettem!	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

Typové vety pre komunikáciu elektrodispečerov a pre dorozumievanie rušňovodičov elektrických rušňov s výpravcami
Villamos diszpécserek kommunikációjára használt típusmondatok

1. Všeobecné heslá :
1. Általános mondatok :

Dobré ráno Jó reggelt	Dobrý deň Jó napot	Dobrý večer Jó estét
Tu elektrodispečer Bratislava, Budapest .....(meno) Itt a bratislavai, budapesti villamos diszpécser .....(név)		Presný čas : ..... hod .....minút Pontos idő ..... óra ..... perc

2. Číslovky, foneticky
2. Számok fonetikusan

0 – nulla 0 – nula	17 – tizen hét 17 – szegyemnászty	34 – harminc néď 34 – tridszaty stiri
1 – eď 1 – jeden	18 – tizen ňolc 18 – oszemnászty	35 – harminc öt 35 – tridszaty pety
2 – kettő 2 – dva	19 – tizen kilenc 19 – gyevetnászty	36 – harminc hat 36 – tridszaty seszty
3 – három 3 – tri	20 – hús 20 – dvadszaty	38 – harmic ňolc 38 – tridszaty oszem
4 – néď 4 – stiri	21 – huson eď 21 – dvadszaty jeden	39 – harminc kilenc 39 – tridszaty gyevety
5 – öt 5 – pety	22 – huson kettő 22 – dvadszaty dva	40 – neďven 40 – stiridszaty
6 – hat 6 – seszty	23 – huson három 23 – dvadszaty tri	41 – neďven eď 41 – stiridszaty jeden
7 – hét 7- szegyem	24 – huson néď 24 – dvadszaty stiri	42 – neďven kettő 42 – stiridszaty dva
8 – ňolc 8 – oszem	25 – huson öt 25 – dvadszaty pety	43 – neďven három 43 – stiridszaty tri
9 – kilenc 9 – gyevety	26 – huson hat 26 – dvadszaty seszty	44 – neďven néď 44 – stiridszaty stiri
10 – tíz 10 – gyeszaty	27 – huson hét 27 – dvadszaty szegyem	45 – neďven öt 45 – stiridszaty pety
11 – tizen eď 11 – jedenászty	28 – huson ňolc 28 – dvadszaty oszem	46 – neďven hat 46 – stiridszaty seszty
12 – tizen kettő 12 – dvanászty	29 – huson kilenc 29 – dvadszaty devety	47 – neďven hét 47 – stiridszaty szegyem
13 – tizen három 13 – trinászty	30 – harminc 30 – tridszaty	48 – neďven ňolc 48 – stiridszaty oszem
14 – tizen néď 14 – strnászty	31 – harminc eď 31 – tridszaty jeden	49 – neďven kilenc 49 – stiridszaty gyevety
15 – tizen öt 15 – petnászty	32 – harminc kettő 32 – tridszaty dva	50 – ötven 50 – petygyesziat
16 – tizen hat 16 - sesztynászty	33 – harminc három 33 – tridszaty tri	51 – ötven eď 51 – petygyesziat jeden

52 – ötven kettő 52 – petygyesziat dva	60 – hatvan 60 - sesztygyesziat	120 – sáz hús 120 – szto dvadszaty
53 – ötven három 53 – petygyesziat tri	61 – hatvan eď 61 – sesztygyesziat jeden	200- kettősáz 200 – dveszto
54 – ötven néď 54 – petygyesziat stiri	62 – hatvan kettő 62 – sesztygyesziat dva	300 – háromsáz 300 – triszto
55 – ötven öt 55 – petygyesziat pety	65 – hatvan öt 65 – sesztygyesziat pety	400 – neďsáz 400 – stiriszto
56 –ötven hat 56 – petygyesziat seszty	70 – hetven 70 - szegyemgyesziat	401 – néďsáz eď 401 – stiriszto jeden
57 – ötvenhét 57 – petygyesziat szegyem	80 – ňolcvan 80 – oszemgyesziat	402 – néďsáz kettő 402 – stiriszto dva
58 – ötven ňolc 58 – petygyesziat oszem	90 – kilencven 90 – gyevetygyesziat	411 – néďsáz tizen eď 411 – stiriszto jedenászty
59 – ötven kilenc 59 – petygyesziat gyevety	100 – sáz 100 – szto	500 – etsáz 500 – petyszto

3. Prevádzková komunikácia
3.Üzemviteli közlemények

Veta **Mondat**	**Číslo vety foneticky** **A mondat száma fo-netikusan**	**Číslo vety** **A mondat száma**
Prosím opakujte po slovensky Kérem, ismételje szlovákul	jeden eď	1
Prosím opakujte po maďarsky Kérem, ismételje magyarul	dva kettő	2
Áno Igen	tri három	3
Nie Nem	stiri néď	4
Rozumiem Értem	pety öt	5
Kedy Mikor	seszty hat	6
Nerozumiem (zle počuť) Nem értem (rosszul hallani)	szegyem hét	7
Dopočutia Viszonthallásra	oszem ňolc	8
Prosím o splnenie bodu číslo ... Kérem a ... sámu pont teljesítését	gyevety kilenc	9
Počkajte, znovu Vás zavolám Várjon, ismét felhívom Önt	gyeszaty tíz	10
Zavolajte prosím za ... minút Kérem .... perc múlva hívjon fel	jedenászty tizen eď	11
Požadovaný úkon nemôžem splniť Nem tudom végrehajtani a kért műveletet	dvanászty tizen kettő	12
Kedy môžete splniť požadovaný úkon ? Mikor tudja teljesíteni a kért műveletet ?	trinászty tizen három	13
Požadovaný úkon splním A kért műveletet teljesítem	strnászty tizen néď	14
Opakujem	petnászty	15

Ismétlem	tizen öt	
Počkajte pri telefóne Várjon a telefonnál	sesztynászty tizen hat	16
Čakám pri telefóne Várok a telefonnál	szegyemnászty tizen hét	17
Skúšal som telefónne spojenie A távbeszélő vonalat próbáltam	oszemnászty tizen ňolc	18
Ja Vás dobre počujem Én jól hallom Önt	gyevetnászty tizen kilenc	19
Vy ma ako počujete ? Ön, hogy hall engem ?	dvadszaty hús	20
Príkaz (žiadosť) číslo ... som porozumel A ... számu rendelkezést (kérést) megértettem	dvadszaty jeden huson eď	21
Príkaz (žiadosť) číslo ... som vykonal A ... számu rendelekzésben (kérésben) foglaltakat végrehajtottam	dvadszaty dva huson kettő	22

4. Prevádzkové, havarijné príkazy
4. Üzemviteli, üzemzavari utasítások

Slovo „ihneď" sa vzťahuje na havarijné príkazy!
Az „azonnal" (ihneď) szó üzemzavarra vonatkozik!

Veta **Mondat**	**Číslo vety foneticky** **A mondat száma fonetikusan**	**Číslo vety** **A mondat száma**
Vypnite (ihneď) 1. koľaj, ľavé napájanie Szob-Štúrovo (Štúrovo – Szob Kapcsolja ki (azonnal) az elsö, bal vágányt Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztojedna sázeď	101
Prvá koľaj, ľavé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) je vypnuté úsekovým odpojovačom o ..... hod. ..... min Az elsö, bal vágány kikapcsolva Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között szakaszolóval ..... óra ..... perckor	sztodva sázkettö	102
Vypnite (ihneď) 2. koľaj, pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) Kapcsolja ki (azonnal) a második, jobb vágányt Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztotri sázhárom	103
druhá koľaj, pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) je vypnuté úsekovým odpojovačom ..... o ..... hod. .....min. A második jobb vágány kikapcsolva Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között ..... szakaszolóval ..... óra ..... perckor	sztoštiri sáznéď	104
Vypnite (ihneď) 1. a 2. koľaj, ľavé a pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) Kapcsolja ki (azonnal) az elsö és második, bal és jobb vágányt Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztopety sázöt	105
Prvá a druhá koľaj, ľavé a pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) je vypnuté úsekovým odpojovačom ..... o ..... hod. ..... min	sztoseszty sázhat	106

Az elsö és második, bal és jobb vágány kikapcsolva Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között..... szakaszolóval ..... óra ..... perckor		
Vypnite (ihneď) 3. a 4. koľaj v žst. Szob a 2. koľaj, pravé napájanie Szob – Štúrovo Kapcsolja ki (azonnal) a harmadik és a negyedik vágányt Szob állomáson és a második, jobb vágányt Szob - Štúrovo felé.	sztoszegyem sázhét	107
Tretia a štvrtá koľaj v žst. Szob a 2. koľaj Szob - Štúrovo pravé napájanie je vypnuté úsekovým odpojovačom ..... o ..... hod. ..... min A harmadik és a negyedik vágány Szob állomáson kikapcsolva ..... szakaszolóval ..... óra ..... perckor	sztooszem sázňolc	108
Vypnite (ihneď) 5. a 6. koľaj v žst. Szob a 1. koľaj ľavé napájanie Szob - Štúrovo Kapcsolja ki (azonnal) az ötödik és a hatodik vágányt Szob állomáson és az elsö, bal vágányt Szob - Štúrovo között	sztodevety sázkilenc	109
Piata a šiesta koľaj v žst. Szob a 1. koľaj, ľavé napájanie Szob - Štúrovo je vypnuté úsekovým odpojovačom ..... o ..... hod. ..... min Az ötödik és a hatodik vágány Szob állomáson kikapcsolva ..... szakaszolóval ..... óra ..... perckor	szto gyeszaty sáztíz	110
Vypnite (ihneď) 3., 4., 5. a 6. koľaj v žst. Szob a 2. a 1. koľaj, pravé a ľavé napájanie Szob - Štúrovo Kapcsolja ki (azonnal) a harmadik, nededik, ötödik és hatodik vágányt Szob állomáson és az elsö és második, bal és jobb vágányt Szob - Štúrovo között	sztojedenászty sáztizenkettö	111
3., 4., 5., 6. koľaj v žst. Szob a 2. a 1. koľaj, pravé a ľavé napájanie Szob - Štúrovo je vypnuté úsekovým odpojovačom ..... o ..... hod. ..... min A harmadik, negyedik, ötödik, hatodik vágány Szob - Štúrovo felé kikapcsolva .....szakaszolóval..... óra ..... perckor	sztodvanászty sáztizenkettö	112
Žiadam o uzemnenie vypnutej časti trakčného vedenia Kérem a kikapcsolt felsövezetéki szakasz földeléset	szto trinászty sáz tizen három	113
Vypnutá časť trakčného vedenia je uzemnená o ..... hod. ..... minút A kikapcsolt felsövezetéki szakaszt leföldeltem..... óra ..... perckor	sztostrnászty sáztizennéď	114
Odzemnite vypnutú časť trakčného vedenia A kikapcsolt felsövezetéki szakasz földelésének megszüntetését kérem	sztopetnászty sáztizenöt	115
Vypnutá časť trakčného vedenia je odzemnená o ..... hod. ..... min A kikapcsolt felsövezetéki szakaszon a földelés megszüntetve ..... óra ..... perckor	sztosesztynászty sáztizenhat	116
Zapnite 1. koľaj, ľavé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo – Szob) Kapcsolja be az első, bal vágányt Szob – Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztoszegyemnászty sáztizenhét	117
Prvá koľaj, ľavé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo Szob) je zapnuté o ..... hod. ..... min	sztooszemnászty sáztizenňolc	118

Az első, bal vágány bekapcsolva Szob – Štúrovo (Štúrovo - Szob) között ..... óra ..... perckor		
Zapnite 2. koľaj, pravé napájanie Szob – Štúrovo (Štúrovo - Szob) Kapcsolja be a második, jobb vágányt Szob – Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztogyevetnászty sáztizenkilenc	119
Druhá koľaj, pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) je zapnuté o ..... hod. ..... min A második, jobb vágány bekapcsolva Szob – Štúrovo (Štúrovo - Szob) között ..... óra ..... perckor	sztodvadszaty sázhús	120
Zapnite 1. a 2. koľaj, ľavé a pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) Kapcsolja be az első és a második, bal és jobb vágányt Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között	sztodvadszatyjedna sázhusoneď	121
Prvá a druhá koľaj, ľavé a pravé napájanie Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) je zapnuté o .... hod. .... min. Az elsö és a második, bal és jobb vágány bekapcsolva Szob - Štúrovo (Štúrovo - Szob) között..... óra ..... perckor	sztodvadszatydva sázhusonkettö	122
Zapnite 3. a 4. koľaj v žst. Szob a 2. koľaj, pravé napájanie Szob - Štúrovo Kapcsolja be a harmadik és a negyedik vágányt Szob állomáson és a második, jobb vágányt Szob - Štúrovo között.	sztodvadszatytri sázhusonhárom	123
Tretia a štvrtá4. koľaj v žst. Szob a 2. koľaj, pravé napájanie Szob - Štúrovo je zapnuté o .... hod. .... min A harmadik és a negyedik, jobb vágányt Szob - Štúrovo felé bekapcsolva ..... óra ..... perckor	sztodvadszaty stiri sázhusonnéď	124
Zapnite 5. a 6. koľaj v žst. Szob a 1. koľaj, ľavé napájanie Szob – Štúrovo Kapcsolja be az ötödik és az első, bal vágányt Szob - Štúrovo felé	sztodvadszaty pety sázhusonöt	125
Piata a šiesta koľaj v žst. Szob a 1. koľaj, ľavé napájanie Szob - Štúrovo je zapnuté o ..... hod..... min Az ötödik és a hatodik vágány Szob állomáson és az elsö, bal vágány Szob - Štúrovo felé bekapcsolva ..... óra ..... perckor	sztodvadszaty seszty sázhusohat	126
Zapnite 3., 4., 5., 6. koľaj v žst. Szob a 2. koľaj, pravé a ľavé napájanie Szob – Štúrovo Kapcsolja be a harmadik, negyedik, ötödik, hatodik és második, jobb és bal vágányt Szob - Štúrovo felé	sztodvadszaty szegyem sázhusonhét	127
3., 4., 5., 6. koľaj v žst Szob a 1. a 2. koľaj, ľavé a pravé napájanie Szob - Štúrovo je zapnuté o ..... hod. ..... min A harmadik, negyedik, ötödik, hatodik vágány Szob állomáson és az elsö és második, bal és jobb vágány Szob - Štúrovo felé bekapcsolva..... óra ..... perckor	sztodvadszaty oszem sázhusonňolc	128
Žiadam o zabezpečenie havarijného napájania obvodu MÁV Kérjük a MÁV részéröl az üzemzavari kapcsolási állapot biztosítását	sztodvadszaty gyevety sázhusonkilenc	129
Žiadam o zabezpečenie havarijného napájania obvodu ŽSR	szto tridszaty sázharminc	130

Kérjük a ŽSR részéröl az üzemzavari kapcsolási állapot biztosítását		
Odpojovače číslo NP 1, NP 11, prvá koľaj na spínacom stanovišti ŽSR sú zapnuté o ..... hod..... min A ŽSR fázishatáron az NP 1, NP 11 számú szakaszoló az elsö vágányon (bal) be van kapcsolva..... óra ..... perckor	szto tridszaty jedna sázharminceď	131
Odpojovače číslo NP 2, NP 12, druhá koľaj na spínacom stanovišti ŽSR sú zapnuté o ..... hod..... min A ŽSR fázishatáron az NP 2, NP 12 számú szakaszoló a második, jobb vágányon be van kapcsolva..... óra .....perckor	szto tridszaty dva sázharminckettö	132
Odpojovače č. NP 1, NP 11, NP 2, NP 12, obidve koľaje na spínacom stanovišti ŽSR sú zapnuté o ..... hod ..... min A ŽSR fázishatáron az NP 1, NP 11, NP 2, NP 12 (NP egy, tizenegy, kettö, tizenkettö) számú szakaszolók az elsö és a második, bal és jobb vágányon be vannak kapcsolva ..... óra ..... perckor	szto tridszaty tri sázharminchárom	133
Odpojovače č. NP 1, NP 11, prvá koľaj na spínacom stanovišti ŽSR sú vypnuté. A ŽSR fázishatáron ki van kapcsolva az NP 1, NP 11 számú szakaszoló az elsö, bal vágányon	szto tridszaty stiri sázharmincnéď	134
Odpojovače č. NP 2, NP 12, druhá koľaj na spínacom stanovišti ŽSR sú vypnuté A ŽSR fázishatáron ki van kapcsolva az NP 2, NP 12 számú szakaszoló a második, jobb vágányon	szto tridszaty pety sázharminc öt	135
Odpojovače č. NP 1, NP 11, NP 2, NP 12, obidve koľaje na spínacom stanovišti ŽSR sú vypnuté A ŽSR fázishatáron ki van kapcsolva az NP 1, NP 11, NP 2, NP 12 (egy, tizenegy, kettö, tizenkettö) számú szakaszoló az elsö és a második, bal és jobb vágányon	szto tridszaty seszty sázharminc hat	136
Po zapnutí odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR mi nedrží napájanie 1. koľaj, ľavá, respektívne 2. koľaj, pravá A ŽSR fázishatár átkötése után a szakaszon a feszültséget nem tartja az elsö, bal, illetve második, jobb vágányon (zárlaty leoldás volt = výpadok skratom)	szto tridszaty sedem sázharminc hét	137
Žiadam o vyslanie čaty pre opravu trakčného vedenia na odstránenie poruchy v ..... Kérem a járőr kiküldését ..... ra, felsövezetéki zavar megszüntetésére	szto tridszaty osem sázharminc ňolc	138
Čata pre opravu trakčného vedenia je vyslaná z ..... o ..... hod A felsővezeték javítására ..... munkavállaló ..... állomásról ..... órakor ki lett küldve	szto tridszaty deväť sázharminc kilenc	139

5. Informácie
5. Információ

Veta **Mondat**	**Číslo vety foneticky** **A mondat száma fonetikusan**	**Číslo vety** **A mondat száma**
Môžete napájať systém MÁV. za účelom vyrovnania elektrickej energie zo strany ŽSR? Szabad-e a MÁV felsövezetéki rendszert táplálni energia kiegyenlítés céljából a ŽSR részéröl?	dvesztojedna kettösázeď	201
Môžete napájať systém ŽSR za účelom vyrovnania elektrickej energie zo strany MÁV? Szabad-e a ŽSR felsővezetéki rendszert táplálni energia kiegyenlítés céljából a MÁV részéröl?	dvesztodva kettösázkettö	202
Môžete napájať obvod ŽSR (MÁV) z prevádzkových (alebo havarijných) dôvodov po žst. .....? Lehet-e táplálni a ŽSR (MÁV) felsővezetéki rendszert üzemi (vagy baleseti) okokból ..... állomásig?	dvesztotri kettösázhárom	203
Na zapnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR som pripravený, žiadam o vypnutie trakčného vedenia A fázishatár összekötéséhez felkészültem, kérem a vonal feszültségmentesítését	dvesztostiri kettösáznéď	204
Na zapnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR je trakčné vedenie vypnuté o ..... hod. ..... min A ŽSR fázishatár összekötéséhez a vonalat feszültségmentesítettem ..... óra ..... perckor	dvesztopety kettösázöt	205
Na vypnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR som pripravený, žiadam o vypnutie trakčného vedenia A ŽSR fázishatár szétbontására felkészültem, kérem a vonal feszültségmentesítését	dvesztseszty kettösázhat	206
Na vypnutie odpojovačov na spínacom stanovišti ŽSR je trakčné vedenie vypnuté o ..... hod. ..... min. A ŽSR fázishatár szétbontásához a vonalat feszültségmentesítettem ..... óra ..... perckor	dvesztoszegyem kettösázhét	207
Stal sa úraz elektrickým prúdom osobe v..... Villamos baleset történt ..... állomáson	dvesztooszem kettösázňolc	208
Stala sa dopravná nehoda v ..... Közlekedési baleset történt ..... -ban	dvesztogyevety kettösázkilenc	209
Vznikol požiar v ..... Tűz keletkezett ..... -ban	dvesztogyeszaty kettösáztíz	210
Vznikla porucha na trakčnom vedení v km..... Üzemzavar keletkezett a villamos felsővezetéken ..... km-ben	dvesztojedenászty kettösáztizeneď	211
Vznikla porucha na spínacom stanovišti ŽSR Üzemzavar keletkezett a ŽSR fázishatáron	dvesztodvanászty kettösáztizenkettö	212
Vznikla porucha na napájacej stanici Štúrovo Üzemzavar keletkezett a štúrovoi alállomáson	dvesztotrinászty kettösáztizenhárom	213
Vznikla porucha na napájacej stanici Vác Üzemzavar keletkezett a váci alállomáson	dvesztosztrnásty kettösáztizennéď	214
Je prerušená dodávka elektrickej energie z energetickej siete A villamos hálózatban áramszünet van	dvesztopetnászty kettösáztizenöt	215
Na napájacej stanici Vác smerom na Štúrovo sa prejavil skrat. Nastalo vypnutie napájača v napájacej	dvesztosesztnászty kettösáztizenhat	216

stanici Štúrovo alebo nabehnutie ochrany? A váci alállomásnak Štúrovo felé földzárlata van. Štúrovo alállomáson volt-e leoldás vagy védelmi elömüködés bejelzése?		
Na napájacej stanici Štúrovo smerom na Vác sa prejavil skrat. Nastalo vypnutie vypínača v napájacej stanici Vác alebo nabehnutie ochrany? Štúrovo alállomásnak zárlata van Vác felé. A váci alállomáson volt-e leoldás vagy védelmi előműködés bejelzése?	dvestzoszegyemnászty kettösáztizenhét	217
Príčina poruchy na trakčnom vedení nie je doposiaľ zistená A villamos felsővezeték üzemzavarának oka még nincs meghatározva	dvesztooszemnászty kettösáztizenňolc	218
Poruchu spôsobil elektrický rušeň ..... od vlaku ..... Az üzemzavart a ..... számú vonat ..... számú villanymozdonya okozta	dvesztogyevetnászty kettösáztizenkilenc	219
Úsek ..... je skratovaný (uzemnený, ukoľajnený) A ..... szakasz földelve van	dvesztodvadszaty kettösázhús	220
Porucha bude odstránená asi o ..... hodine Az üzemzavar körülbelül ..... óra múlva lesz megszüntetve	dvesztodvadszatyjedn a kettösázhusoneď	221
Vypadlo napájanie v napájacej stanici Štúrovo (Vác), po zapnutí nedrží 1. koľaj (ľavé) resp. 2. koľaj (pravé) napájanie A megszakító a štúrovoi (váci) alállomášon kioldódott és bekapcsolás után a feszültséget nem tartja az elsö(bal) illetve második (jobb) vágányon	dvesztodvadszatydva kettösázhusonkettö	222
Napájanie zo strany ŽSR (MÁV) môže začať o..... hodine ..... minúte A táplálás megkezdhetö ŽSR (MÁV) részröl ..... óra ..... perckor	dvesztodvadszatytri kettösázhusonhárom	223
Napájanie zo strany ŽSR (MÁV) môže začať o ..... hodine ..... minúte po žst. ..... A táplálás megkezdhetö ŽSR (MÁV) részröl ..... óra ..... perckor .....állomásig	dvesztodvadszatystiri kettösázhusonnéď	224
Trakčné vedenie je od ..... hod. ..... minúty v prevádzke, napätie drží A vonal ..... óra ..... perckor szabványban, a feszültséget tartja	dvesztodvadszatypety kettösázhusonöt	225
Spínacie stanovište ŽSR nie je možné prepojiť z dôvodu nehody, poruchy trakčného vedenia v..... A ŽSR fázishatár nem köthetö át, mert ..... területén baleset, felsövezetéki üzemzavar van	dvesztodvadszatyseszt y kettösázhusonhat	226
Elektrický rušeň ŽSR (MÁV) číslo ..... od vlaku ..... spôsobil dňa ..... o ..... hod. v žst ..... skrat na trakčnom vedení ŽSR (MÁV) nerešpektovaním návesti pre elektrickú prevádzku A ..... számú villanymozdony ..... számú vonattal a villamos üzemre vonatkozó jelzések figyelmen kívül hagyása következtében ..... hó ..... napján ..... órakor ..... állomáson a felsövezetéken rövidzárlatot okozott	dvesztodvadszatyszeg yem kettösázhusonhét	227
Elektrický rušeň od vlaku číslo ..... má poškodený	dvesztodvadszatygyev	229

zberač - trhá trakčné vedenie A ..... szamú vonat villamos mozdonyán az áramszedő meghibásodott - a felsövezetéket rángatja	ety kettösázhusonkilenc	
Vznikla porucha na trakčnom vedení v úseku štátna hranica - spínacie stanovište ŽSR Üzemzavar van a felsövezetéken az államhatár és a ŽSR fázishatár között	dvesztotridszaty kettösázharminc	230
Odstránenie poruchy trvalo do ..... hodiny..... minúty Az üzemzavar elhárítása ..... óra .....percig tartott	dvesztotridszatyjedna kettösázharminceď	231

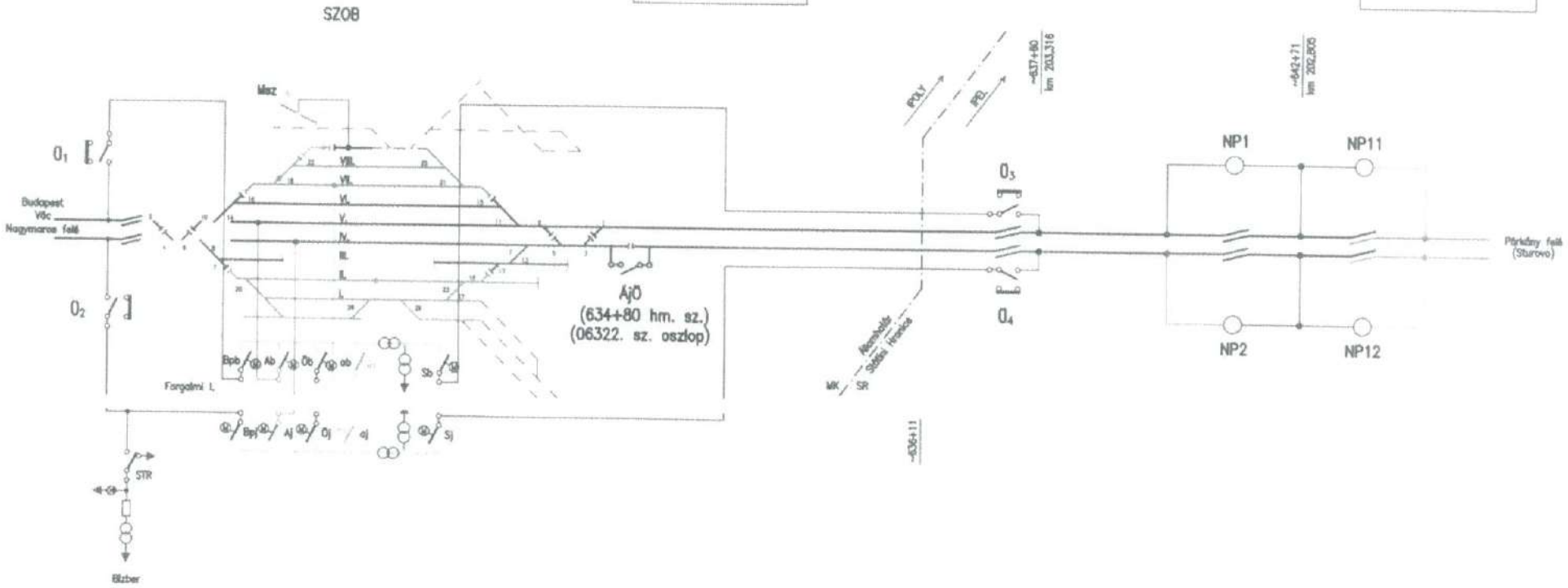
SZOB ÁLLOMÁS KAPCSOLÁSI RAJZA

Szakaszolók szabványos állása:			
Bpb	Zárt	ab	Zárt
Bpj	Zárt	aj	Zárt
Sb	Zárt	Mez	Nyitott
Sj	Zárt	$Ö_1$	Zárt
Ab	Zárt	$Ö_2$	Zárt
Aj	Zárt	$Ö_3$	Zárt
Öb	Zárt	$Ö_4$	Zárt
Öj	Zárt		
STR	Zárt		

SZOB–PÁRKÁNY
FÁZISHATÁR

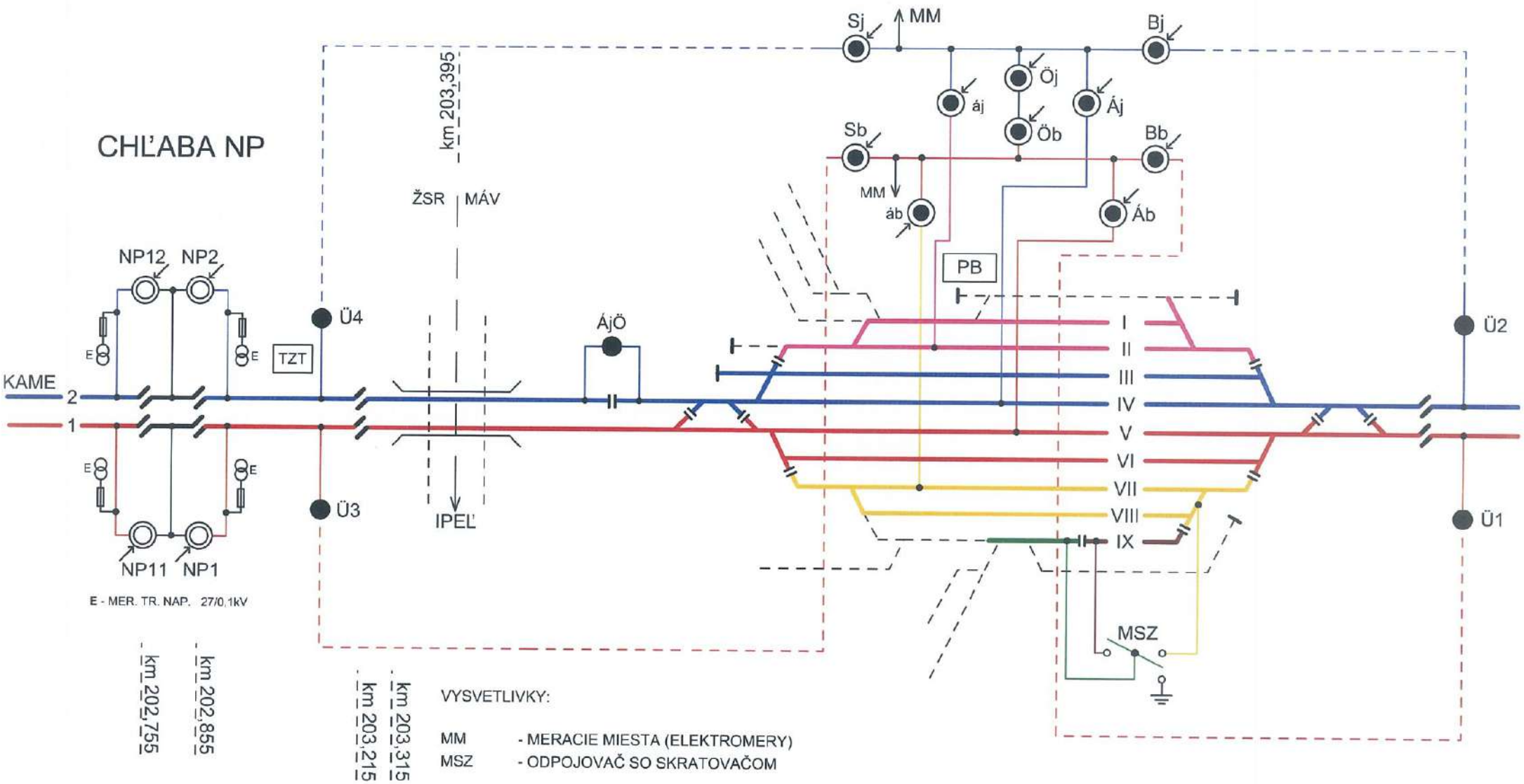
636+11 (OH)
642+71 = km 202,805

Szakaszolók szabványos állása:	
$Ö_3$	Zárt
$Ö_4$	Zárt
NP1	Nyitott
NP11	Nyitott
NP2	Nyitott
NP12	Nyitott



SZOB

STANICA RIADENÁ MÁV



Názov	CHĽABA (SZOB)		
Súbor RSE BRATISLAVA SCHÉMA NAPÁJANIA A DELENIA TV		Dátum	25.10.2009
		Číslo	139CHLA

2. sz. módosítás
a Helyi Szerződés a Štúrovo (SK) - Szob (HU) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására, hatályos 2011. december 1-től c. dokumentumhoz

I

A Železnice Slovenskej republiky Bratislava, Vezérigazgatóság, Forgalmi Főosztálya és a Magyar Államvasutak Zrt., Forgalmi Igazgatósága a 2011. december 1-jétől hatályos Helyi Szerződés a Štúrovo (SK) – Szob (HU) határátmeneten lebonyolódó vasúti üzemvitel szabályozására 19.3. sz. cikke alapján a 2. sz. módosításban egyeztek meg.

II

1. **A 2. számú, Szerződés ismerete c. fejezet a következőképpen módosul:**

- **a ŽSR részében:**

- Karbantartás munkavállalói (zamestnanci údržby THZ a R vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku - majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, odborný technický zamestnanec, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič)	Teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 3-tól 5.4-ig, 6.1-től 6.5.1-ig, 6.6-tól 7.5-ig, 10., 11., 13-tól 14.5-ig, 15.,17. Információs jelleggel 18., valamint az 1, 2, 8, 9 mellékleteket.
Štúrovo vasútállomás (železničná stanica Štúrovo) - Állomásfőnök (prednosta ŽST), forgalmi állomásfőnök-helyettes (dopravný námestník), vezető technológus (vedúci technológ), ügyeletes tiszt (dozorca prevádzky)	Teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, valamint 2, 3 mellékleteket. Információs jelleggel (pontokat): 1-től 3-ig, 9.1.-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., valamint 1, 5, 7, 9 mellékleteket
- Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben a cikkeket (pontokat): 4-től 8-ig, 9.9, 10-től 19-ig, valamint a 2, 3, 5, 6 mellékleteket. Információs jelleggel (pontokat): 1-től 3-ig, 9.1.-től 9.8-ig, 9.10., 9.11., valamint az 1, 7, 9 mellékleteket.

2. **A 3. számú, Rövidítések jegyzéke c. fejezet új rövidítésekkel és azok magyarázatával egészül ki szlovák nyelven, ábécé sorrendben:**

HKV (Hnacie koľajové vozidlo) = vontató jármű

TZZ (Traťové zabezpečovacie zariadenie) = vonali biztosító berendezés

A szlovák nyelvű HSz-ben a „HDV" rövidítés mindenhol „HKV"-ra módosul.

Töröljük a következő rövidítést:

D 183 A MÁV Zrt. és a ŽSR jelzési és forgalmi utasításainak eltérései (ŽSR utasítás)

A szerződés egész szövegében a D 183 rövidítést pótlás nélkül töröljük.

3. Államhatár átlépése, 5.4. sz. pont

- **Az 5.4.2. pont** vége egy új mondattal egészül ki:

A Belépési engedély mintája a 9. sz. Mellékletben található.

4. A 6. Határvonal leírása c. fejezetben

- **6.2. Pályaviszonyok 6.2.1.-es pontja a következőképpen módosul:**

- Az első mondatban az államhatár szelvényszáma 638+00-ról 636+11-re módosul,
- Az utolsó két bekezdést:
  „Chľaba megállóhely a ŽSR szerinti 201,572 km-ben található. A peron hosszúsága: 50 m. A peronon időkapcsolós villamos megvilágítás van. Kamenica nad Hronom állomás középvonala a ŽSR szerinti 196,303 km-ben van." **pótlás nélkül töröljük**.

- **6.4. Útátjárók c. pont táblázattal egészül ki:**

Útátjáró típusa	Útátjáró helye	Megjegyzés
Magyarország területén		
A Szlovák Köztársaság területén		
PZS 2Z	198,990 km	Fény- és félsorompóval biztosított útátjáró teljes függőségben a vonat mozgásától
PZS 2Z	197,958 km	Fény- és félsorompóval biztosított útátjáró teljes függőségben a vonat mozgásától

- **6.5.2. Számítógépes összeköttetés c. pont Elektronikus posta része a következőképpen módosul:**

Szob és Štúrovo állomáson az állomásfőnök, vagy annak helyettese kezeli az elektronikus postát munkanapokon 7:00-től 14:00-ig. Amennyiben szükséges, - a vasútüzemmel összefüggő – e-mailes adatcsere az állomásfőnök közreműködésével lebonyolítható.
Szob állomás e-mail címe: klinyecz.hajnalka@mav.hu.
Štúrovo állomás e-mail címe:mudry.milan@zsr.sk.

5. A 7. sz., Fenntartás határai, ellenőrzések, mérések, javítások, karbantartások c. fejezetben

- **A 7.3. pont első két mondata a következőképpen módosul:**

A vonali biztosítóberendezés és távközlési berendezés karbantartási határa a 8. sz. melléklet „A" bekezdésében van meghatározva.

A tervezett karbantartás, hibaelhárítás és revízió során végzett tevékenységek leírása a 8. sz. mellékletben található.

A szöveg többi részét pótlás nélkül töröljük.

- **Az 7.5. pontot pótlás nélkül töröljük.**
- **A 7.6. pontot átszámozzuk 7.5.-re, a 7.7-et pedig átszámozzuk 7.6.-re – a szöveg változatlan marad.**

6. **A 8. sz., Štúrovo határállomás c. fejezetben**

- **A 8.9.1. pont a következőképpen módosul:**

Štúrovo állomáson nappali műszakban 5 fő, éjjel 4 fő forgalmi szolgálattevő teljesít szolgálatot.

A forgalmi szolgálattevők szolgálati helye a felvételi épületben (külső és terhelési), a 4. számú váltókezelői őrhelyen (ketten) és a 7. számú váltókezelői őrhelyen van. A terhelési forgalmi szolgálattevő (záťažový výpravca) csak nappali műszakban dolgozik.

- **A 8.10.2.,Tolatás kísérés nélkül a következőképpen módosul:**

A mozdonyok kísérés nélküli tolatását irányítja:

- az „St 3" területén - 3. sz. váltókezelői őrhely váltókezelője
- az „St 4" területén - 4. sz. váltókezelői őrhely panel forgalmi szolgálattevője,
- az „St 6" területén - 6. sz. váltókezelői őrhely) váltókezelője
- az „St 7" területén (7. sz. váltókezelői őrhely) „St 7" forgalmi szolgálattevője.

A mozdonyvezető értesítése a tolatásról történhet élőszóban, telekommunikációs berendezéssel vagy jogosult munkavállaló által.

7. **A 12. sz., Üzemirányítás és forgalomszervezés a határátmeneten c. fejezetben**

- **A 12.1.2. pont ezen mondatát pótlás nélkül törüljük:**

Štúrovo és Szob állomás forgalmi szolgálattevői 3.00, 9.00, 15.00 és 21.00 órakor tájékoztatják egymást az elkövetkező időszak előrelátható vonatforgalmáról.

- **A 12.6.2. pont ezen két mondatát pótlás nélkül töröljük:**

Az Írásbeli rendelkezés kézbesítésére Štúrovo állomáson annak a vasútvállalatnak a munkavállalója is jogosult, aki a mozdonyvezetőknek a kísérő okmányokat kézbesíti.

Abban az esetben, ha Štúrovo állomáson a magyar vasútvállalat mozdonyvezetőjének Írásbeli rendelkezést kézbesítő munkavállaló a ŽSR munkavállalója, nem köteles a mozdonyvezetőnek hangosan felolvasni ezen rendelkezés szövegét.

- **A 12.10.2. pont utolsó mondata a következőképpen módosul:**

Amennyiben a vonat a fénysorompón keresztül halad át, úgy az óvatos közlekedésről a forgalmi szolgálattevő köteles értesíteni a mozdonyvezetőt, amely szöveget

Šrúrovo, illetve Szob állomás forgalmi szolgálattevőjének a Fejrovatos naplóba („Prevádzkový zápisník") kell előjegyezni. Ezen módosítás csak a szlovák szöveget érinti.

8. **A 17. sz., Munkavédelem, tűzvédelem, munkabalesetek c. fejezet a következőképpen módosul:**

17.1. A munka- és tűzvédelmi előírásokat Szlovákiában és Magyarországon a területileg hatályos törvények és az illetékes pályahálózat-működtető rendelkezései szabályozzák.

A pályaüzemeltető, és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalóinak – munkavégzés céljából történő országhatár átlépésnél – a saját munkaadónál szerzett munkavédelmi és tűzvédelmi ismeretei, a határátmeneten érvényesek a 2012/757/EU Bizottság határozatának (2.2.1. cikk) értelmében.

A munkaadó felel azért, hogy az országhatár átlépésekor a munkavállalói bizonyíthatóan kioktatva vannak az illetékes pályahálózat-működtető határállomásának helyi körülményeiből.

A pályaüzemeltető és a vállalkozó vasúti társaság munkavállalói - akik a szomszédos pályavasút határállomásán munkát végeznek -, kötelesek ismerni és bizonyíthatóan kioktatva lenni a munka- és tűzvédelmi szabályzatról, tekintettel a helyi körülményekre és kockázatokra. Ezek a körülmények a Helyi Szerződés 4. sz. mellékletében vannak rögzítve.

Munkabalesetek

17.2. A határvonalon munkabalesetet szenvedett munkavállaló vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni Štúrovo vagy Szob állomások forgalmi szolgálattevőjének.

A határállomáson munkabalesetet szenvedett munkavállaló vagy a baleset tanúja köteles ezt jelenteni annak az állomás forgalmi szolgálattevőjének, ahol a baleset történt.

Az a forgalmi szolgálattevő, akinek a munkabalesetről jelentést tettek, a saját munkáltatójának utasításai, illetve szabályzatai alapján köteles eljárni.

A munkabaleset okainak vizsgálatát az a pályavasút végzi, amelyiknek a területén a baleset bekövetkezett, továbbá a balesetet szenvedett munkavállaló munkáltatója végzi az érvényes jogszabályok szerint.

9. **A 18. sz., Mellékletek jegyzéke c. fejezet a 8 és 9 sz. mellékletekkel egészül ki**:

8. sz. Melléklet:Eljárás az AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezésen Magyarország területén végzett tevékenységek esetén

9. sz. Melléklet: Belépési engedély a szomszéd pályavasutak területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között

10. Az 1. számú melléklet, ŽSR telefonszámok jegyzékének Štúrovo állomást érintő része a következőképpen módosul:

ŽST Štúrovo / Štúrovo állomás	
prednosta / állomásfőnök	927 4490, +421 36 229 4490, +421 903 787 100
dopravný námestník / forgalmi állomásfőnök-helyettes	927 4171, +421 36 229 4171, +421 902 916 314
dozorca prevádzky / ügyeletes tiszt	927 4194, +421 36 229 4194
vedúci technológ / vezető technológus	927 4473, +421 36 229 4473
výpravca traťový / vonali forgalmi szolgálattevő	927 4448, +421 36 229 4448
výpravca záťažový / terhelési forgalmi szolgálattevő	927 4191, +421 36 229 4191
výpravca vonkajší / külső forgalmi szolgálattevő	927 4207, +421 36 229 4207
Ostatné / Egyéb	
Integrovaný záchranný systém / Integrált mentő szolgálat	112
Hasiči / Tűzoltóság	150
Záchranná zdravotná služba / Sürgősségi egészségügyi szolgálat	155

11. A 2 számú, Határállomások helyszínrajzai c. mellékletben aktualizáljuk Štúrvo állomás és Štúrovo tranzit csoport helyszínrajzait.

A mellékletek nagy terjedelmére való tekintettel ezen dokumentumokat csak elektronikus formában bocsátjuk rendelkezésre.

12. A 2B Szob határállomás c. Melléklet modosítva csatolva, a 2A / Štúrovo határállomás c. Melléklet 8.2., 8.3., 8.4., 8.5. pontjában

- **8.2. Vonatfogadó vágányok c. pont a következőképpen módosul:**

- az 1h és 2h jelzésű vágányokhoz a megjegyzésbe „St 7" kerül (7. sz. váltókezelői őrhely),
- a 101 sz. vágánynál a vágányhossz 848 m-re módosul,
- a 104 sz. vágány alatt a táblázatot 4 új vonatfogadó vágánnyal egészítjük ki:

106	773	Sc106 - L106	felsővezeték teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására, minden irányban	St 7
108	769	Sc108 - L108	felsővezeték teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására, minden irányban	St 7
110	786	Sc110 - L110	felsővezeték teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására, minden irányban	St 7
112	777	Sc112 - L112	felsővezeték teljes hosszban	Valamennyi vonat indítására, fogadására, áthaladására, minden irányban	St 7

- **8.3. Mellékvágányok c. pont a következőképpen módosul**

- az 5e jelzésű vágánynál a megjegyzés így módosul: felsővezeték teljes hosszban,
- a 203 és 205 sz. vágány a következőképpen módosul:

203	224	203 kitérő – Se205	felsővezeték nélkül	Tárolóvágány rakodónál	
205	274	203 kitérő – Se204	felsővezeték nélkül	Tárolóvágány rakodónál	

- a 404, A2, A5 jelzésű vágány a következőképpen módosul:

404	346	ütközőbak - L404c	felsővezeték teljes hosszban	Tárolóvágány	
2A	399	Se310 - ütközőbak	felsővezeték teljes hosszban	Irányvágány	St 7
5A	329	Se302 - ütközőbak	felsővezeték nélkül	Tárolóvágány	St 7

13. A 3. számú, Írásbeli rendelkezések szövegmintái c. melléklet – Egyéb rendelkezések

- **A 7. sz. rendelkezés a következőképpen módosul:**

7. „V stanici Szob je vypnuté trakčné vedenie celej stanice. Vchod a prechod so stiahnutým zberačom."
(„Szob állomás teljes felsővezetéki hálózata feszültségmentes. Behaladás áthaladás ill. tartózkodás, csak leeresztett áramszedővel.")

- **A 13. sz. rendelkezést pótlás nélkül töröljük, a 14-es rendelkezést pedig átszámozzuk 13-ra.**

14. A 4. számú, Štúrovo határállomás munkavédelmi szabályzatának

- **5. Pontja a következőképpen módosul:**

5. Intézkedések balesetek esetén
   Az állomás el van látva elsősegély dobozokkal, hordágyakkal és takarókkal.
   Az elsősegély dobozok itt vannak elhelyezve:
   - a forgalmi irodában, a külső forgalmi szolgálattevőnél
   - az St 6. (6. sz. váltókezelői őrhely) váltókezelőjénél
   - a forgalmi szolgálattevőnél az St 4 (4. sz. váltókezelői őrhelyen)
   - a forgalmi szolgálattevőnél az St 7 (7. sz. váltókezelői őrhelyen)
   - a váltókezelőnél az St II (II. sz. váltókezelői őrhelyen)

   Hordágyak és takarók vannak elhelyezve:
   - forgalmi irodában, a külső forgalmi szolgálattevőnél 3x hordágy, 6x takaró
   - a forgalmi szolgálattevőnél az St 7 (7. sz. váltókezelői őrhelyen) 1x hordágy, 1x takaró

- **A 6. pont egész szövegét – az utolsó mondatot kivéve – pótlás nélkül töröljük, az utolsó mondat a következőképpen módosul:**

Nagyobb javításokkor, amelyek módosítást igényelnek a kocsin, ezen kocsit a nem villamosított vágányra kell kisorozni.

15. Az 5. számú, a forgalmi szolgálattevők kommunikációjára használt típusüzeneteket tartalmazó mellékletben

- **A 211. sz. típusmondatban pótlás nélkül töröljük:**

Štúrovoban be kell írni a Kamenica n/Hronom állomást is.

- **A típusmondatokat a 429 és 430. sz. mondattal egészítjük ki:**

429	Kérem, a [...] sz. vonat részére a [...] sz. írásbeli rendelkezés kézbesítését.	[...]	0, 1, 3, 4, 8, 9
430	A [...] vonat zárjelzés nélkül haladt ki.	[...]	0, 1, 3, 4, 7, 8, 9

16. A 7. számú, A határátmenet erősáramú kapcsolási rajza c. melléklet Szob állomás, Štúrovo 1, 2 és Štúrovo tranzit csoport kapcsolási rajza módosul.

A mellékletek nagy terjedelmére való tekintettel ezen dokumentumokat csak elektronikus formában bocsátjuk rendelkezésre.

17. A HSz. új, a 8. sz. melléklettel egészül ki:

Eljárás az AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezésen Magyarország területén végzett tevékenységek esetén

Štúrovo – Szob állomásközben AH 2000 típusú vonali biztosítóberendezés üzemel. Ezen melléklet meghatározza a vonali biztosítóberendezés karbantartása, hibaelhárítása, valamint felülvizsgálata (revíziója) során megegyezett eljárást Magyarország területén (a továbbiakban csak HU).

Az országhatár HU és a Szlovák Köztársaság (a továbbiakban csak SK) között a ŽSR Szob (HU) – Štúrovo – Bratislava pályájának 203,394 km-ében fekszik, amely azonos a MÁV Zrt. Budapest Nyugati – Szob országhatár vonalának 636+11 hm sz. szelvényével. A határpont az Ipoly folyó medrének közepén halad át. A vonali biztosítóberendezés a teljes állomásközben (beleértve az országhatártól Szob állomásig) a ŽSR tulajdonát képezi. A karbantartási, ellenőrzési és felülvizsgálati (revíziós) tevékenységeket a ŽSR munkavállalói, ill. a ŽSR szerződéses partnerei végzik.

A vonali biztosítóberendezés a Štúrovo – Szob szakaszban a „Kamenica nad Hronom, vasútállomás megszüntetése, a vonali biztosítóberendezés módosítása Štúrovo állomáson PS 21-02" és a „A Szob – Štúrovo állomások közti szakasz kétoldalú biztosítóberendezésének hozzáigazítása a Szob állomáson üzemeltetett biztosítóberendezésekhez" projektdokumentációk alapján került kiépítésre

A. A vonali biztosítóberendezés karbantartási határainak meghatározása Štúrovo-Szob szakaszban

1. A kábelezés Szob állomás és a 202,950 km szelvényben (SK területén) található kábelbódé között a MÁV Zrt. felügyelete és karbantartása alá tartozik, a karbantartási határt a WAGO típusú sorkapocs képezi, amely a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
2. A kábelezés, egyes komponensek (sorkapcsok, keretek stb.) Štúrovo állomás és a 202,950 km-ben (SK területén) található kábelbódé között a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
3. A 202,950 km szelvényben található kábelbódé a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
4. A kábelezés a szobi távközlési helyiségből az AH 2000 szekrényéig a MÁV Zrt. felügyelete és karbantartása alá tartozik, a karbantartási határt a ŽSR részére az AH 2000 szekrényében található kábelvégződések képezik.
5. A kábelezés az AH 2000-től a 3-as függőségi szekrényig a MÁV Zrt. felügyelete és karbantartása alá tartozik, a karbantartási határt a ŽSR részére az AH 2000 szekrényében található kábelvégződések képezik.
6. A kábelezés az AH 2000-től a kábelelosztóig (SK területén a 203,184 km-ben található ACS2000 típusú tengelyszámláló RSR180 kerékérzékelő) a MÁV Zrt. felügyelete és karbantartása alá tartozik.
7. A kábelelosztó, valamint az elosztó és az RSR180 közti kapcsolat, valamint maga az RSR180 a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
8. A töltő, akkumulátorok, összekötő kábel az akkumulátorok és az AH 2000 között Szob állomáson a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
9. A szekrény valamint az AH 2000 felszerelése Szob állomáson a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
10. A kábelezés az ellenőrző/vezérlő szekrény és az AH 2000 között Szob állomáson a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
11. Az ellenőrző/vezérlő szekrény Szob állomáson a ŽSR felügyelete és karbantartása alá tartozik.
12. A kábelezés a C és D bejárati jelzőkig (Szob állomás bejárati jelzők), a bejárati jelzők, előjelzők, és ismétlőjelzők Szob állomásra a MÁV Zrt felügyelete és karbantartása alá tartoznak.

B. Tervezett karbantartás végzésének menete és feltételei

1. A vonali biztosítóberendezés karbantartási ciklusai a ŽSR utasításai alapján vannak meghatározva.
2. A vonali biztosítóberendezés karbantartása a ŽSR utasításainak értelmében valósul meg.
3. A SMSÚ OZT ZT a távközlési és biztosítóberendezések meghibásodási naplóját vezeti (a továbbiakban csak Napló), amely Szob állomáson, az AH 2000 szekrényében lesz elhelyezve.
4. Minden karbantartásnál a SMSÚ OZT ZT kötelessége a tervezett munkák előtt 30 nappal előzetesen értesíteni a MÁV Zrt.-t, és a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalójának részvételéről megegyezni a vonali biztosítóberendezés karbantartásakor. Az érintett MÁV Zrt. munkavállaló elérhetőségei: Altsach László, tel. sz.: +36 30 204 6934, e-mail: altsach.laszlo@mav.hués ŽSR munkavállaló elérhetőségei: Ladislav Méresz, tel. sz.: +421 911 994 288, e-mail: meresz.ladislav@zsr.sk.
5. A SMSÚ OZT ZT karbantartást végző munkavállalója a karbantartás megkezdése előtt értesíti a MÁV Zrt. munkavállalóját a munka terjedelméről, majd bejegyzést ír a Naplóba

6. A MÁV Zrt. munkavállalója közreműködik a karbantartás elvégzésekor, értesíti és egyeztet Szob állomás forgalmi szolgálattevőjével a szükséges forgalmi intézkedésekről. Bejegyzést ír a vonali biztosítóberendezésen elvégzett karbantartásról a MÁV Zrt. utasításainak megfelelően a MÁV Zrt. dokumentumaiba. Szükség esetén bejegyzést ír a vonali biztosítóberendezés kikapcsolásáról (pl. tápellátás karbantartásakor, akkumulátorok cseréjekor stb.).
7. A karbantartás befejezése után a karbantartást végző (ŽSR és MÁV Zrt.) munkavállalók kötelessége a vonali biztosító berendezést ellenőrizni. A berendezésnek kifogástalanul kell működnie. A MÁV Zrt. munkavállalója ezt követően bejegyzést ír a karbantartásról és a vonali biztosítóberendezés működésének ellenőrzéséről a MÁV Zrt. dokumentumaiba.
8. Amennyiben a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalója nem vesz részt a karbantartáson, tilos a vonali biztosítóberendezésen karbantartást végezni Szob állomáson. Az előírt karbantartási ciklusok túllépésekor a SOZT OR Trnava értesíti a MÁV Zrt. kapcsolattartó személyét ennek tényéről és egyeztet az elmaradt karbantartási munka pótlásának időpontjáról, majd kikapcsolja a vonali biztosítóberendezést (üzemen kívül helyezi). A kikapcsolt vonali biztosítóberendezés visszakapcsolását az SMSÚ OZT ZT munkavállalója végzi a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalójának jelenlétében. A berendezésnek kifogástalanul kell működnie. A MÁV Zrt. munkavállalója ezt követően bejegyzést ír a karbantartásról és a vonali biztosítóberendezés működésének ellenőrzéséről a MÁV Zrt. dokumentumaiba.
9. Az elvégzett ötéves ellenőrzésről (fővizsgáról) készített jegyzőkönyv elfogadását a ŽSR a MÁV Zrt. képviselői aláírásukkal igazolják..

C. Hibaelhárítás menete és feltételei

1. A vonali biztosítóberendezésen keletkezett meghibásodásról, amely Szob állomáson keletkezett vagy észlelt, Szob állomás forgalmi szolgálattevője értesíti Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjét. A vonali biztosítóberendezésen Štúrovo állomáson keletkezett vagy észlelt meghibásodásról, Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője értesíti Szob állomás forgalmi szolgálattevőjét.
2. A MÁV Zrt. érintettsége esetén Szob állomás forgalmi szolgálattevője dokumentálja a meghibásodás keletkezését a MÁV Zrt. utasításainak megfelelően. Ezután értesíti a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalóját. A MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalójának várható érkezési idejét Szob állomás forgalmi szolgálattevője közli Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjével.
3. Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője a meghibásodást a Štúrovo állomáson található Meghibásodási naplóba jegyzi, majd értesíti a SMSÚ OZT ZT munkavállalóját a meghibásodásról és a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalójának várható érkezési idejéről. A meghibásodás jelentésének idejét Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője jelenti Szob állomás forgalmi szolgálattevőjének.
4. Amennyiben a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalója nem vesz részt a MÁV Zrt.-t érintő hibaelhárításon, tilos a berendezés hibaelhárítását megkezdeni Szob állomáson. A SMSÚ OZT ZT munkavállalója köteles megvárni a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalóját Szob állomás forgalmi irodájában. Amennyiben a MÁV Zrt. alkalmazottja nem jelenik meg, és nem jelzi érkezése időpontját a SMSÚ OZT ZT munkavállalójának, akkor a SMSÚ OZT ZT munkavállalója jelenti ennek tényét saját felettesének, vagy a munkaidő lejárta után Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője által az ellenőrző diszpécsernek, és azok utasításai alapján jár el.

5. A MÁV Zrt. és a ŽSR biztosítóberendezési munkavállalói megszüntetik a vonali biztosítóberendezés meghibásodását. A berendezésbe csak a vonali biztosítóberendezés karbantartási határával összhangban avatkozhatnak be.
6. A MÁV Zrt. és a ŽSR biztosítóberendezési munkavállalói a meghibásodás elhárítása után kötelesek ellenőrizni a vonali biztosítóberendezést. A berendezésnek kifogástalanul kell működnie. A MÁV Zrt. munkavállalója ezt követően bejegyzést ír a hibaelhárítás befejezéséről és a vonali biztosítóberendezés működésének ellenőrzéséről a MÁV Zrt. dokumentumaiba.
7. A SMSÚ OZT ZT munkavállalója bejegyzést ír a Szob állomáson elhelyezett Naplóba, majd értesíti Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevőjét a vonali biztosítóberendezés meghibásodásának elhárításáról. Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője lejegyzi a meghibásodást a SMSÚ OZT ZT munkavállalója által jelentett adatok szerint. Amennyiben a hibaelhárítás Štúrovo állomáson történt, Štúrovo állomás forgalmi szolgálattevője értesíti Szob állomás forgalmi szolgálattevőjét a hibaelhárítás megtörténtéről.

D. Érintésvédelmi felülvizsgálati (revíziós) tevékenységek menete és feltételei

1. A vonali biztosítóberendezés érintésvédelmi felülvizsgálatát (revízióját) Szob állomáson a ŽSR biztosítja.
2. A felülvizsgálat (revízió) előtt a SMSÚ OZT ZT kötelessége a tervezett munkák előtt 30 nappal előzetesen értesíteni és egyeztetni a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési munkavállalójának részvételéről. Az érintett MÁV Zrt. munkavállaló elérhetőségei: Altsach László, tel. sz.: +36 30 204 6934, e-mail: altsach.laszlo@mav.hués ŽSR munkavállaló elérhetőségei: Ladislav Méresz, tel. sz.: +421 911 994 288, e-mail: meresz.ladislav@zsr.sk.
3. A SMSÚ OZT ZT munkavállalója a tényleges felülvizsgálat (revízió) előtt ismerteti a MÁV Zrt. munkavállalóját a munka terjedelméről, majd bejegyzést ír a Naplóba.
4. A MÁV Zrt. biztosítóberendezési munkavállalója közreműködik a felülvizsgálat elvégzésekor, értesíti és egyeztet Szob állomás forgalmi szolgálattevőjével a szükséges forgalmi intézkedésekről. Bejegyzést ír a vonali biztosítóberendezésen elvégzett felülvizsgálatról (revízióról) - a MÁV Zrt. utasításainak megfelelően - a MÁV Zrt. dokumentumaiba.
5. A felülvizsgálat (revízió) elvégzése után a MÁV Zrt. és a ŽSR karbantartó munkavállalói kötelesek ellenőrizni a vonali biztosítóberendezést. A berendezésnek kifogástalanul kell működnie. A MÁV Zrt. munkavállalója ezt követően bejegyzést ír a felülvizsgálat (revízió) befejezéséről és a vonali biztosítóberendezés működésének ellenőrzéséről a MÁV Zrt. dokumentumaiba.
6. A SMSÚ OZT ZT munkavállalója bejegyzést ír a Szob állomáson elhelyezett Naplóba.
7. A felülvizsgálati (revíziós) jelentést a berendezésnél kell elhelyezni, és át kell adni (meg kell küldeni) legalább két példányban a MÁV Zrt. illetékes biztosítóberendezési szakágának.

E. Általánosan

Karbantartási, hibaelhárítási, ellenőrizési és felülvizsgálni (revíziós) feladatokat a meghatározott elektromos berendezéseken HU területén csak azon munkavállalók végezhetnek, amelyek rendelkeznek a „Belépési engedély a szomszéd pályavasút területére a ŽSR és a MÁV Zrt./GYSEV Zrt. között" c. dokumentummal.

Rövidítések:

SMSÚ OZT ZT – Stredisko miestnej správy a údržby oznamovacia a zabezpečovacia technika = *Távközlési és biztosítóberendezés helyi közigazgatási és karbantartási központ*
SOZT OR Trnava – Sekcia oznamovacej a zabezpečovacej techniky Oblastné riaditeľstvo Trnava: *Nagyszombati (Trnavai) területi igazgatóság távközlési és biztosítóberendezés szekció*

18. A HSz. a 9. sz. melléklettel egészül ki: Belépési engedély a szomszéd pályavasút területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között:

Hsz. Štúrovo – Szob
9. sz. melléklet

ŽSR

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY,
BRATISLAVA
GENERÁLNE RIADITEĽSTVO,
Klemensova 8, 813 61 Bratislava 1

Povolenie na vstup do obvodu dráhy susedného manažéra infraštruktúry medzi ŽSR a MÁV/GySEV	**Belépési engedély a szomszéd pályavasút területére a ŽSR és a MÁV/GySEV között**
V zmysle	
Dohovoru o železničnej doprave medzi Československými štátnymi dráhami a Maďarskými štátnymi dráhami uzatvorenej dňa 18.10.1989	**Az 1989.10.18-án aláírt „Vasúti határforgalmi megállapodás a Magyar Államvasutak (MÁV) és a Csehszlovák Államvasutak (ČSD) között" c. dokumentum értelmében,**
na základe §11, bod 1: Pracovníci železníc vykonávajú služobné úkony na území susedného štátu podľa zákonov a iných predpisov platných na území svojho štátu. V rámci týchto zákonov a predpisov sú však povinní riadiť sa aj pokynmi príslušných orgánov druhej zmluvnej strany. Služobné úkony pracovníkov príslušných železničných orgánov jednej zmluvnej strany uskutočnené na území susedného štátu majú také právne následky, ako keby ich vykonávali na území svojho štátu.	**a 11. §, 1. pont alapján:** A vasutak alkalmazottai szolgálati tevékenységüket a szomszédos állam területén saját államuk törvényei és egyéb előírásai alapján végzik. Ezek a törvényeknek és előírásoknak keretei között azonban kötelesek figyelembe venni a másik Szerződő Fél illetékes szerveinek rendelkezéseit is. Az egyik Szerződő Fél illetékes vasúti szervei alkalmazottainak a másik Szerződő Fél államának területén végrehajtott szolgálati tevékenysége olyan jogi következményekkel jár, mintha azt saját államuk területén végezték volna.
sa umožňuje vstup do železničných zariadení ŽSR, MÁV a GYSEV.	Engedélyezett a belépés a ŽSR, MÁV, és GYSEV pályavasúti üzemi területére.
Osobám, ktoré sa preukážu nasledovnými dokladmi	Azoknak a személyeknek, akik az alábbi iratokkal rendelkeznek.
<u>Podmienky použitia:</u> Tento preukaz je prenosný a platí len s dokladom oprávňujúcim na prekročenie hraníc (cestovný pas alebo občiansky preukaz) a služobným preukazom ŽSR. Vzor služobného preukazu ŽSR:	<u>Felhasználási feltételek:</u> Ez az igazolvány nem névre szóló, csak határátlépést engedélyező igazolvánnyal (útlevél, személyi igazolvány) és ŽSR szolgálati igazolvánnyal érvényes. A ŽSR szolgálati igazolvány mintája:

ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY	ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Foto ZAMESTNANECKÝ PRÍSTUP	Foto ZAMESTNANECKÝ PRÍSTUP
Rozsah povolenia: Pohraničné trate a pohraničné stanice Rusovce – Rajka Komárno – Komárom Štúrovo – Szob Fiľakovo – Somosköújfalu Lenártovce – Bánréve Čaňa – Hidasnémeti Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely Malé Straciny – Nógrádszakál – Ipolytarnóc – Lučenec	Az engedély terjedelme: Pályaszakaszok és határállomások Rusovce – Rajka Komárno – Komárom Štúrovo – Szob Fiľakovo – Somoskőújfalu Lenártovce – Bánréve Čaňa – Hidasnémeti Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely Malé Straciny – Nógrádszakál – Ipolytarnóc – Lučenec
Poznámka: Držiteľ preukazu je poučený o pravidlách bezpečnosti v obvode železničnej dráhy	Megjegyzés: Az igazolvány birtokosa ismeri a pályavasúton érvényes biztonsági előírásokat
ŽSR ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY	
Dátum vydania: 12/X/2011	A kiadás dátuma: 20.10.2011
Pečiatka organizácie: ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV	A szervezet pecsétje: ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV 813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8
Kontaktné údaje v prípade otázok: ŽSR – odbor stratégie a vonkajších vzťahov, oddelenie medzinárodných vzťahov ➢ Rastislav Michalka – vedúci oddelenia Tel. +421 903 229 908 ➢ Katarína Jankovicsová Tel. +421 2 2029 7453	Elérhetőségi adatok kérdések esetén: ŽSR – Stratégiai és külső kapcsolatok Főosztály ➢ Rastislav Michalka – osztályvezető Tel. +421 903 229 908 ➢ Katarína Jankovicsová Tel. +421 2 2029 7453

Výňatok vydal: GR ŽSR odbor stratégie a vonkajších vzťahov

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA ODBOR STRATÉGIE A VONKAJŠÍCH VZŤAHOV 813 61 BRATISLAVA, KLEMENSOVA 8

Zvolen, 2018. május 11.	Zvolen, 2018. május 11.
Veszprémi László	Ing. Igor Polák
Üzemeltetési vezérigazgató-helyettes Magyar Államvasutak Zrt.	Üzemeltetési vezérigazgató-helyettes ŽSR

Szob állomás vágányai, peronok, helyhezkötött jelzői

Vonatfogadó vágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
I.	441	20 - 27 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
II.	490	20 – 23 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
IV.	927	8 - 7 sz. váltó	Teljes hosszban	Átmenő fővágány, jelfeladásra kiépített a kezdőpont felől	
V.	841	14 - 11 sz. váltó	Teljes hosszban	Átmenő fővágány, jelfeladásra kiépített a végpont felől	
VI.	758	16 - 15 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	
VII.	497	18 - 21 sz. váltó	Teljes hosszban	Vonatfogadó, indító	

Mellékvágányok

Vágány száma	Hossza (méter)	Vágányt határoló létesítmények	Felsővezeték	Funkciója	Megjegyzés
1	2	3	4	5	6
III/a	242	12 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonka-, tárolóvágány	
III/b	270	17 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonka-, tárolóvágány	
VIII.	451	22 - 25 sz. váltó	Teljes hosszban	Tárolóvágány	
IX.	395	22 – 33 sz. váltó	70 méter hossz-ban	Tárolóvágány	
X.	264	33 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Tárolóvágány	Forgalomból kizárva.
Raktári vágány	179	24 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Rakodóvágány	
Raktári csonka	42	24 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Rakodó- csonkavágány	
II. csonka	190	19 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány kisoro-zott kocsik tárolására	
III. csonka	200	13 sz. váltó – ütközőbak	Teljes hosszban	Csonkavágány kisoro-zott kocsik tárolására	
Delta „A”	238	31 – X/1 sz. váltó	Nincs	Körüljáró	Forgalomból kizárva.
Delta „B”	218	X/1 – X/2 sz. váltó	Nincs	Körüljáró, szükség esetén rakodó	Forgalomból kizárva.

Delta „C"	400	31/1 – X/2 sz. váltó	Nincs	Körüljáró, szükség esetén rakodó	
Delta csonka	106	X/1 sz. váltó – ütköző-bak	Nincs	Csonkavágány	
Fűtőház I.	171	X/2 - földkúp	Nincs		
Fűtőház II.	127	201 – 202 sz. váltó	Nincs		
Fűtőház csonka	44	202 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány	
Szertári csonka	56	31/2 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Csonkavágány	
Erdőgaz-dasági iparvágány	91	29/2 sz. váltó – ütközőbak	Nincs	Sajátcélú vasúti pálya-hálózat	
Zúzó I.	161	Vs 2. – ütközőbak	Nincs	Sajátcélú vasúti pálya-hálózat	
Zúzó II.	290	Vs 1. – földkúp	Nincs	Sajátcélú vasúti pálya-hálózat	
Zúzó III.	228	29/1 sz. váltó – földkúp	Nincs	Sajátcélú vasúti pálya-hálózat	

Peronok

Peron	Hossza (méter)	Burkolata
I. és II. sz. vágány között	388	aszfalt
II. és IV. sz. vágány között	298	viacolor
IV. és V. vágány között	401	aszfalt
V. és VI. sz. vágány között	208	aszfalt

Jelzők

Jelző típusa, jelölése	Elhelyezése szelvény	Kezelési hely	Megjegyzések
1	2	3	5
Fény bejárati jelzők			
„A"	620+15	II sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„B"	620+15	II. sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„C"	203,182 (ŽSR szerint)	I sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
„D"	203,182 (ŽSR szerint)	I sz. őrhely	Hívójelzéssel kiegészített
Fény kijárati jelzők			

„K 1"	626+33	II sz. őrhely	
„K 2"	626+21	II sz. őrhely	
„K 3"	623+91	II sz. őrhely	
„K 4"	623+91	II sz. őrhely	
„K 5"	623+91	II sz. őrhely	
„K 6"	624+32	II sz. őrhely	
„K 7"	624+15	II sz. őrhely	
„V 1"	630+65	I sz. őrhely	
„V 2"	630+76	I sz. őrhely	
„V 3"	631+65	I sz. őrhely	
„V 4"	632+49	I sz. őrhely	
„V 5"	632+23	I sz. őrhely	
„V 6"	631+80	I sz. őrhely	
„V 7"	630+92	I sz. őrhely	
Előjelzők, ismétlőjelzők (Štúrovo felől)			
„C" bejárati jelző előjelzője	202,175 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	
„D" bejárati jelző előjelzője	202,175 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	
„a" ismétlőjelző	202, 846 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	„C" bejárati jelző ismétlőjelzője
„b" ismétlőjelző	202, 997 (ŽSR szerint)	Bejárati jelző hatására	„C" bejárati jelző ismétlőjelzője